

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
15 October 2021
Russian
Original: English

Семьдесят шестая сессия

Пункт 148 повестки дня

**Финансирование Международного остаточного
механизма для уголовных трибуналов****Предлагаемый бюджет Международного остаточного
механизма для уголовных трибуналов на 2022 год****Доклад Генерального секретаря****Содержание**

Предисловие	2
А. Предлагаемый план по программе на 2022 год и выполнение программы на 2020 год	3
В. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2022 год	31
С. Решения, которые предлагается принять Генеральной Ассамблее	49
Приложения	
И. Организационная структура и распределение временных должностей на 2022 год	50
II. Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов	51
III. Сводная информация о предлагаемом изменении числа временных должностей в разбивке по компонентам	53



Предисловие

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов является продолжателем юрисдикции, прав и обязанностей и основных функций Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии. При этом Механизм одновременно осуществляет постоянную и специальную деятельность в двух своих отделениях в Аруше (Объединенная Республика Танзания) и Гааге (Нидерланды).

После завершения в 2021 году, несмотря на пандемию коронавирусного заболевания (COVID-19), основных судебных процессов, в том числе завершения повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича*, завершения процесса по делу *Нзабонимпы и др.* (ранее известному как дело *Туринабо и др.*) и завершения апелляционного производства по делу *Младича*, в 2022 году судебная деятельность в обоих отделениях Механизма будет продолжена. Ожидается, что в 2022 году продолжится судебное разбирательство по делу против Фелисьена Кабуги, а также, возможно, будут проведены апелляционные разбирательства по делам *Станишича и Симатовича* и *Нзабонимпы и др.* Работа над своевременным завершением этих дел является одним из главных приоритетных направлений деятельности Механизма на 2022 год. Кроме того, Механизм продолжит розыск по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц с целью как можно скорее завершить эту работу.

Одновременно с этим Механизм будет выполнять свои многочисленные основные постоянные функции для обеспечения осуществления своего мандата, включая предоставление услуг по защите и поддержке более 8000 свидетелей, а также оказание судебной, материально-технической и административной поддержки в исполнении приговоров в отношении 20 осужденных в 12 европейских странах и 28 осужденных в 3 африканских странах. Механизм также продолжит оказывать национальным судебным органам помощь в выполнении их важной задачи по судебному преследованию лиц, ответственных за преступления, совершенные во время конфликтов в бывшей Югославии и геноцида тутси в Руанде в 1994 году. Кроме того, Механизм рассчитывает продолжить наблюдение за ходом рассмотрения двух дел, переданных Руанде и Франции. Наконец, одной из приоритетных задач по-прежнему будет сохранение уникальных архивов и материалов Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Механизма.

В 2022 году Механизм будет стремиться к дальнейшему повышению эффективности, опираться на накопленный опыт и предпринимать важные шаги на пути к завершению своих оставшихся основных специальных судебных мероприятий, продолжая при этом выполнять другие остаточные и основные постоянные функции Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии. В этих усилиях Механизм по-прежнему руководствуется резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности и сформулированным Советом мнением, согласно которому Механизм должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру, функции и размер которой будут со временем уменьшаться, и иметь небольшой штат сотрудников, соразмерный его суженным функциям.

(Подпись) Абубаккар Тамбаду
Секретарь Международного остаточного механизма
для уголовных трибуналов

А. Предлагаемый план по программе на 2022 год и выполнение программы на 2020 год

Общая направленность

Мандаты и справочная информация

1. Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов отвечает за розыск и судебное преследование продолжающих скрываться от правосудия лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде вынес обвинение, за апелляционное производство, производство в порядке пересмотра, повторные судебные разбирательства при наличии постановления Апелляционной камеры и судебные разбирательства и апелляции по делам о неуважении к суду и даче ложных показаний, за защиту свидетелей, осуществление надзора за исполнением наказаний, оказание помощи национальным судебным органам, особенно в странах бывшей Югославии и в Руанде, сохранение и ведение архивов Механизма и его предшественников — трибунала по бывшей Югославии и трибунала по Руанде, а также за наблюдение за ходом рассмотрения дел, переданных двумя специальными Трибуналами в национальные судебные органы. Механизм продолжает осуществлять юрисдикцию, а также права и обязанности, перешедшие к нему от специальных Трибуналов. Мандат Механизма определяется положениями соответствующих резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции [1966 \(2010\)](#).

Стратегия и внешние факторы на 2022 год

2. Механизм продолжает стремиться к поддержанию мира путем борьбы с безнаказанностью тех, кто ответственен за серьезные нарушения международного гуманитарного права, и предания суду всех лиц, которым Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде вынесли обвинение. В 2021 году, несмотря на трудности, вызванные пандемией COVID-19, была завершена судебная деятельность по основным процессам.

3. В Гаагском отделении эта судебная деятельность включала вынесение решения в рамках апелляционного производства по делу *Младича* и устное оглашение и вынесение письменного судебного решения в рамках повторного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича*. Был начат этап предварительного апелляционного производства по делу *Станишича и Симатовича*, который, как ожидается, продолжится в течение всего 2022 года. По делу *Йойича и Радеты* о неуважении к суду единоличный судья вынес постановление о сохранении доказательств с применением специальной процедуры дачи показаний в отношении свидетелей, чьи показания лицо, назначенное по делу в качестве *amicus curiae*, стремится сохранить, и которые будут вызваны для дачи показаний в Механизме в 2022 году.

4. В Аруше дело *Нзабонимпы и др.* о неуважении к суду, по которому проходит несколько обвиняемых, завершилось устным оглашением судебного решения, после чего в сентябре 2021 года было вынесено письменное решение. Начался этап предварительного апелляционного производства по делу, при этом ожидается, что апелляционное решение будет вынесено в первой половине 2022 года. До вынесения письменного решения единоличный судья передал связанный с этим делом возможный вопрос о неуважении к суду на рассмотрение Председателя, и ожидается, что для рассмотрения этого вопроса будет назначен

единоличный судья. Кроме того, оба отделения Механизма продолжали оказывать поддержку в проведении досудебного разбирательства по делу Фелисьена Кабуги, по которому очные распорядительные заседания были проведены в июне и октябре 2021 года. Ожидается, что судебный процесс по этому делу продлится в течение всего 2022 года.

5. Стратегия на 2022 год включает следующее:

а) осуществление программы работы Механизма, которая предусматривает выполнение порученных ему постоянных функций, включая текущую и административную работу, связанную с защитой свидетелей; осуществление надзора за исполнением приговоров; оказание помощи национальным судебным органам путем предоставления материалов или информации в связи с расследованиями, судебным преследованием и судебными разбирательствами, осуществляемыми на национальном уровне в отношении лиц, предположительно ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права в странах бывшей Югославии и в Руанде; а также ведение архивов;

б) открытие судебного разбирательства в отношении г-на Кабуги, который в мае 2020 года был арестован во Франции и в октябре того же года был передан в распоряжение Механизма; проведение возможного апелляционного производства по делу *Нзабонимпы и др.* о неуважении к суду и проведение этапа предварительного апелляционного производства по делу *Станишича и Симатовича*; розыск продолжающих скрываться от правосудия лиц; и наблюдение за ходом рассмотрения дел, переданных в национальные судебные органы. В Арушском отделении Механизма также может состояться процесс над продолжающими скрываться от правосудия лицами, чьи дела должны рассматриваться Механизмом, в случае их задержания;

в) оказание судебной и административной поддержки в осуществлении специальной судебной деятельности с учетом завершения в обоих отделениях Механизма разбирательств по различным делам, в том числе повторных и апелляционных.

6. Что касается сотрудничества с другими структурами на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях, то при выполнении своих функций, таких как розыск скрывающихся от правосудия лиц, судебные разбирательства и апелляционное производство, защита свидетелей, надзор за исполнением приговоров и наблюдение за ходом рассмотрения дел, переданных в национальные судебные органы, Механизм будет и впредь опираться на поддержку со стороны национальных властей Руанды, стран бывшей Югославии и других стран. Механизм также продолжит сотрудничество с национальными властями Руанды, стран бывшей Югославии и других государств и будет удовлетворять их просьбы об оказании помощи в связи с проведением внутренних расследований и судебных процессов, касающихся дел о серьезных нарушениях норм международного гуманитарного права, а также связанных с ними судебных процедур.

7. Что касается межучрежденческой координации и поддержания связей, то Механизм продолжит сотрудничать с другими подразделениями Организации Объединенных Наций и центрами административного обслуживания в решении вопросов безопасности и в разработке и осуществлении стратегий повышения эффективности работы персонала, включая административную поддержку, учебную подготовку, управление преобразованиями и развитие потенциала. В число таких подразделений входят: Департамент по вопросам охраны и безопасности секретариата, с которым Механизм поддерживает постоянные отношения, что включает предоставление персонала для удовлетворения краткосрочных потребностей в кадровых ресурсах, а также обновленной информации по вопросам

безопасности для отделений Механизма в Африке и на Балканах; Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в рамках деятельности в Бенине, Мали и Сенегале, с которыми Механизм заключил официальные меморандумы о взаимопонимании по вопросам сотрудничества в сфере обеспечения исполнения приговоров; и Всемирная организация здравоохранения, которая обеспечивает постоянное сопровождение, предоставляя информацию о положении дел и передовой практике в области медицины, особенно в контексте пандемии COVID-19. В Гааге помещения Механизма находятся в совместном пользовании с Остаточным механизмом специального суда по Сьерра-Леоне, при этом поддержка оказывается в ограниченных масштабах и на возмездной основе.

8. Что касается внешних факторов, то в основу общего плана на 2022 год положены следующие предположения в отношении планирования:

a) государства-члены будут продолжать сотрудничать в вопросах обеспечения исполнения приговоров, вынесенных Трибуналами и Механизмом;

b) государства-члены продолжат расследовать серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные в бывшей Югославии и Руанде, и осуществлять судебное преследование в связи с ними, а также обращаться к Механизму за помощью;

c) государства-члены будут продолжать сотрудничать в вопросах ареста и передачи лиц, в отношении которых было вынесено обвинительное заключение, и в вопросах предоставления информации;

d) не будет задержек в осуществлении производства по причинам, не зависящим от Механизма, таким как болезнь обвиняемых, замена судей, непредвиденное раскрытие материалов, поступление просьб о замене адвокатов защиты, пересмотр решений по уже завершенным делам и отсутствие свидетелей для подтверждения заявлений и дачи показаний.

9. В связи с пандемией COVID-19 при составлении предлагаемого плана по программе было сделано допущение о возможности осуществления деятельности и мероприятий, предусматриваемых на 2022 год. Вместе с тем, если пандемия будет и далее сказываться на выполнении запланированной деятельности и мероприятий, то их осуществление будет корректироваться в течение 2022 года с учетом целей, стратегий и мандатов в целом. О любых таких изменениях будет сообщаться в контексте информации о выполнении программы.

10. Механизм сообразно обстоятельствам учитывает гендерные аспекты в своей оперативной работе, запланированной деятельности и результатах. Группа по поддержке и защите свидетелей выстраивает свою работу со свидетелями с учетом гендерной специфики и гендерной приемлемости, как это предусмотрено в инструкции «Практическая директива по оказанию услуг по поддержке и защите потерпевших и свидетелей», которой она продолжает руководствоваться в своей работе. Группа будет и далее поддерживать гендерную сбалансированность своего состава, которая крайне важна для основной оперативной деятельности Группы по защите потерпевших и свидетелей, поскольку во многих случаях для них как для получателей этой услуги важен пол сотрудников, предоставляющих услуги по защите. Канцелярия Обвинителя также будет продолжать поддерживать гендерную сбалансированность своего состава, с тем чтобы, например, обеспечить проведение расследований преступлений, связанных с сексуальным и гендерным насилием, при обеспечении необходимой деликатности по отношению к жертвам таких преступлений. Расследования являются частью основной оперативной деятельности Канцелярии, и, как ожидается, учет гендерной проблематики в рамках этой деятельности будет

способствовать достижению сбалансированных результатов. Кроме того, в целях обеспечения учета гендерной проблематики при проведении всех обсуждений и принятии всех решений Механизм следит за тем, чтобы все советы, комитеты и контрольные органы обеспечивали равное представительство женщин и мужчин.

11. Механизм сообразно обстоятельствам учитывает проблематику инвалидности в своей оперативной работе, запланированной деятельности и результатах. В рамках работы своих компонентов, включая координаторов по вопросам персонала, Механизм планирует проводить обучение персонала по вопросам неосознанной предвзятости, в том числе в отношении инвалидности, с тем чтобы повысить уровень внимания персонала к этому вопросу и его влиянию на отдельных лиц. Кроме того, в рамках этого компонента будут проводиться постоянные кампании по повышению информированности, при этом будет применяться анкетирование в целях измерения отношения сотрудников к проблематике инвалидности и доступности рабочей среды. Эти усилия помогут выявить препятствия, с которыми сталкиваются сотрудники, и будут способствовать разработке политики и услуг Механизма в целом.

Выполнение программы в 2020 году

Влияние COVID-19 на выполнение программы

12. В 2020 году на выполнении запланированной деятельности и мероприятий Механизма сказалась пандемия COVID-19. Ее влияние заключалось во временном приостановлении судопроизводства, что привело к переносу сроков завершения представления доказательств по делу *Станишича и Симатовича* с марта на сентябрь 2020 года. Кроме того, апелляционное производство по делу Младича пришлось перенести с мая на август 2020 года, когда достижения в области информационных технологий, а также инфраструктура зала суда позволили обеспечить дистанционное участие четырех из пяти судей Апелляционной палаты. Кроме того, начало рассмотрения дела *Туринабо и др.*, по которому проходит несколько обвиняемых, было перенесено с июня на октябрь 2020 года из-за связанных с COVID-19 ограничений, таких как временная неспособность стороны защиты проводить свои следственные действия. Эти изменения оказали влияние на выполнение программы в 2020 году и сказались на работе, осуществляемой в рамках всех компонентов. Небольшое число запланированных видов деятельности, таких как направление миссий в государства исполнения приговоров или обеспечение физического доступа общественности в помещения, включая библиотеки и архивы, из-за пандемии не удалось осуществить в полном объеме. Однако совершенствование инфраструктуры связи и переоборудование помещений позволили обеспечить непрерывное выполнение на протяжении года всех основных утвержденных программ, о чем свидетельствует, в частности, арест г-на Кабуги и подтверждение факта смерти Огюстена Бизиманы, дистанционная работа с просьбами об оказании помощи от государств исполнения приговоров и наблюдение за ходом рассмотрения переданных дел.

13. Исходя из важности постоянного совершенствования и с учетом меняющихся потребностей государств-членов, Механизм будет и далее обеспечивать учет опыта, накопленного в ходе пандемии COVID-19, включая постоянную адаптацию инфраструктуры удаленного доступа для обеспечения возможности проведения судебных разбирательств с минимальными перебоями.

Мандаты директивных органов

14. Ниже перечислены текущие мандаты, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках Механизма.

Резолюции Совета Безопасности

1966 (2010)	Учреждение Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, его Устав и переходные постановления	2256 (2015)	Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде
		2529 (2020)	Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

Предусмотренная деятельность

15. В таблице 1 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся общая в рамках данной программы деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов.

Таблица 1

Общая в рамках данной программы деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2020 год Запланированный показатель	2020 год Фактический показатель	2021 год Запланированный показатель	2022 год Запланированный показатель
A. Содействие межправительственному процессу и работе группы экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	1	1	1	1
1. Ежегодный доклад Генеральной Ассамблее	1	1	1	1
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	3	3	3	3
2. Заседания Генеральной Ассамблеи	1	1	1	1
3. Заседания Пятого комитета	1	1	1	1
4. Заседания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	1	1	1	1
D. Деятельность в области коммуникации				
Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы: дипломатические/внешние связи, просветительская работа и поддержание связей с внешними партнерами.				
Внешние связи и связи со средствами массовой информации: информирование общественности посредством пресс-релизов, краткого изложения решений, трансляций, цифровых визитов, разработки информационных продуктов и планирования мероприятий.				

Мероприятия по оценке

16. При составлении предлагаемого плана по программе на 2022 год были использованы выводы, содержащиеся в докладе Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об оценке методов и работы Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (S/2020/236), завершенной в 2020 году.

17. Выводы по результатам вышеупомянутой оценки учтены в предлагаемом плане по программе на 2022 год. Например, сотрудничество между органами и отделениями Механизма было укреплено благодаря оказываемой обоими отделениями скоординированной поддержке в осуществлении судебной деятельности, включая поддержку в проведении досудебного разбирательства по делу *Кабуги*. В 2022 году этот дух сотрудничества будет укрепляться за счет расширения контактов между органами и отделениями для обеспечения выполнения порученных Механизму постоянных и специальных функций. Кроме того, будут активизированы усилия по завершению работы над невыполненными или частично выполненными рекомендациями. В частности, органы решительно настроены обеспечить постоянное обновление основанного на сценариях кадрового плана всего Механизма при сотрудничестве всех трех органов.

18. Последняя оценка, проведенная в 2020 году и охватывающая период с 1 января 2018 года по 31 декабря 2019 года, освещена в докладе УСВН об оценке методов и работы Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. При составлении предлагаемого плана по программе на 2022 год будут по-прежнему учитываться выводы, сделанные по результатам этой оценки.

19. На 2022 год запланировано проведение следующих оценок и самооценок:

а) проведение УСВН оценки методов и работы Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в соответствии с резолюцией [2529 \(2020\)](#) Совета Безопасности;

б) проведение самооценки по вопросам транспарентности в целях обеспечения и поддержания высочайшего уровня транспарентности по отношению к соответствующим заинтересованным сторонам Механизма при полном выполнении и осуществлении его мандата.

Программа работы

Канцелярия Обвинителя

Цель

20. Цель, достижению которой способствует Канцелярия Обвинителя, состоит в привлечении к ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, совершенных на территории Руанды и бывшей Югославии.

Стратегия

21. Для достижения этой цели в рамках данного компонента будут выполняться следующие задачи: а) проведение расследований и осуществление уголовного преследования по делам, переданным из Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии; б) розыск продолжающих скрываться от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде вынес обвинение; в) реагирование на просьбы национальных властей об оказании помощи; г) защита потерпевших и свидетелей; д) проведение расследований и осуществление преследования по делам о неуважении к суду, выступление в качестве стороны в

производстве в порядке пересмотра и участие в решении вопросов, связанных с исполнением приговоров; и f) управление особым собранием доказательственных материалов, находящимся в ведении компонента.

22. Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности обеспечит:

- a) эффективное и результативное судебное преследование в Механизме лиц, в отношении которых вынесено обвинение;
- b) арест скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде вынес обвинение;
- c) укрепление фактологической базы и повышение уровня экспертных знаний национальных органов, которые осуществляют судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные в Руанде и бывшей Югославии.

Выполнение программы в 2020 году

23. Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

Розыск и привлечение к ответственности лиц, скрывающихся от правосудия: Фелисьен Кабуга и Огюстен Бизимана

24. Деятельность по розыску, установлению местонахождения и аресту продолжающих скрываться от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде вынес обвинение, относится к числу ключевых стратегических приоритетов Канцелярии Обвинителя и является важной специальной остаточной функцией Механизма. Розыск и привлечение к ответственности лиц, скрывающихся от правосудия, — одно из условий окончательного выполнения мандата Механизма. В период 2016–2018 годов в рамках данного компонента были проведены всеобъемлющий обзор и реформа его стратегии и методологий, с тем чтобы обеспечить наилучшие условия для успешного розыска и привлечения к ответственности лиц, скрывающихся от правосудия. По итогам этой работы в 2019 году начала применяться пересмотренная стратегия, которая продолжает служить руководством для розыска скрывающихся от правосудия лиц.

25. В рамках данного компонента также был внедрен новый инструментарий для следственной работы и было усилено внимание к сетям поддержки лиц, скрывающихся от правосудия, а также было расширено использование передовых средств анализа телекоммуникационных, финансовых и иных данных. Кроме того, в рамках данного компонента была выявлена необходимость укрепления сотрудничества с партнерами из числа государств-членов и созданы оперативные целевые группы для достижения этой цели.

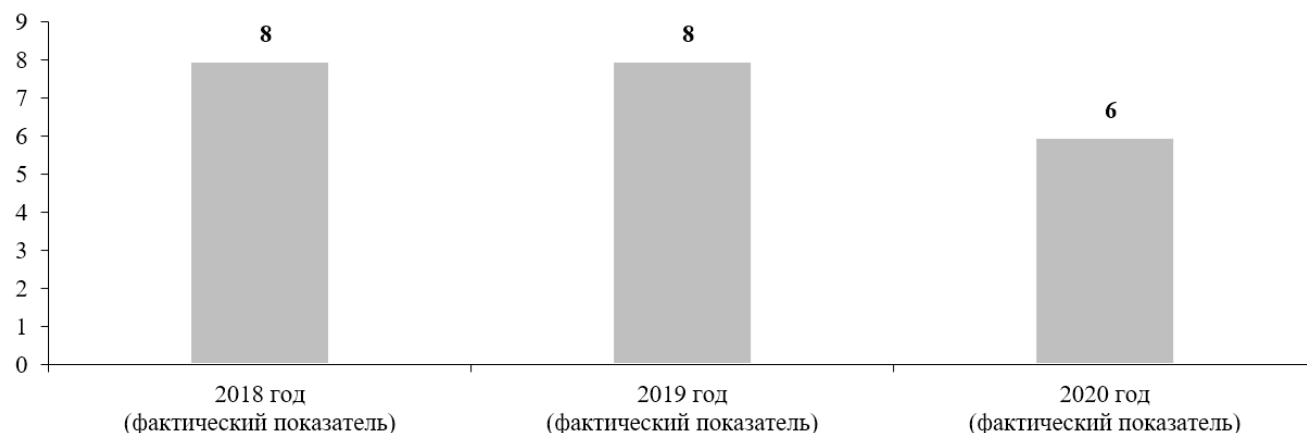
Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

26. Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует снижение числа скрывающихся от правосудия лиц с восьми до шести (см. рисунок I). В рамках данного компонента были проведены успешные мероприятия по розыску и привлечению к ответственности двух из трех

основных скрывающихся от правосудия лиц: 16 мая 2020 года был арестован г-н Кабуга, а 22 мая 2020 года был подтвержден факт смерти г-на Бизиманы.

Рисунок I

Показатель для оценки работы: число лиц, скрывающихся от правосудия



Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год

27. Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущем плане по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом и также включен в предлагаемый план по программе на 2022 год.

Результат 1: повышение эффективности отправления правосудия в связи с военными преступлениями в национальных судах¹

Выполнение программы в 2020 году

28. В рамках данного компонента была продолжена работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом для этого компонента, в том числе посредством реагирования на запросы о помощи, передачи доказательств и оказания непосредственной помощи в отношении дел, по которым национальные органы ведут расследование или осуществляют судебное преследование.

29. Вышеуказанная работа способствовала тому, что в 2020 году национальные органы направили в Канцелярию Обвинителя 395 запросов о помощи, что превысило запланированный показатель в 333 запроса, указанный в предлагаемом бюджете на 2021 год.

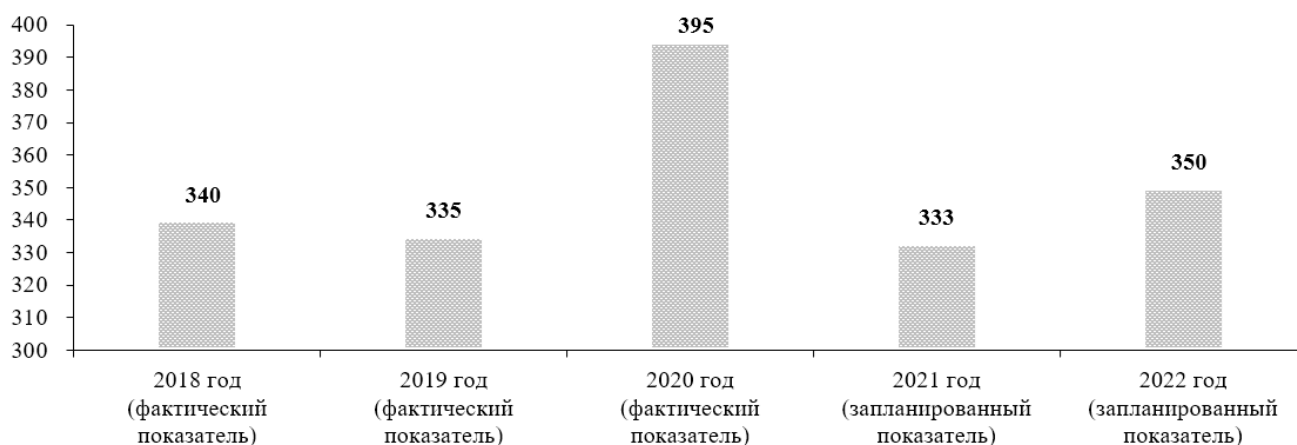
¹ Согласно информации, представленной в докладе Генерального секретаря о предлагаемом бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на 2021 год (A/75/383).

Предлагаемый план по программе на 2022 год

30. В рамках данного компонента будет продолжаться работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом для этого компонента. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данного компонента будет продолжена работа по информированию национальных судов о доказательствах, имеющихся в распоряжении данного компонента, и о возможности запроса соответствующих доказательств для использования в национальных расследованиях и судебных процессах. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок II).

Рисунок II

Показатель для оценки работы: число просьб об оказании помощи, поступивших в Канцелярию Обвинителя от национальных властей



Результат 2: осуществление судебного преследования арестованного лица, ранее скрывавшегося от правосудия²

Выполнение программы в 2020 году

31. В рамках данного компонента было оперативно завершено расследование по делу *Кабуги* и была начата подготовка к судебному разбирательству в соответствии с установленными судом сроками. В период с августа 2020 года по март 2021 года в рамках данного компонента было проведено значительное количество опросов, а также из различных источников были собраны дополнительные документальные подтверждения. Кроме того, в рамках данного компонента был проведен всесторонний обзор оперативного обвинительного заключения, была уточнена и упорядочена формулировка обвинения, была конкретизирована суть обвинения и было представлено пересмотренное обвинительное заключение для рассмотрения судом, в результате чего 24 февраля 2021 года пересмотренное обвинительное заключение было утверждено судьей предварительного производства.

² Согласно информации, представленной в докладе Генерального секретаря о предлагаемом бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на 2021 год (A/75/383).

32. Вышеуказанная работа способствовала достижению значительного прогресса на пути к открытию предварительного производства по данному делу, которое началось с ареста г-на Кабуги в мае 2020 года, в результате чего было обеспечено достижение запланированного целевого показателя — начать предварительное производство в 2020 году.

Предлагаемый план по программе на 2022 год

33. В рамках данного компонента будет продолжаться работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом для этого компонента. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данного компонента будет обеспечено эффективное и результативное представление доказательств обвинения, что позволит завершить изложение версии обвинения в 2022 году. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 2).

Таблица 2
Показатель для оценки работы

<i>2018 год (фактический показатель)</i>	<i>2019 год (фактический показатель)</i>	<i>2020 год (фактический показатель)</i>	<i>2021 год (запланированный показатель)</i>	<i>2022 год (запланированный показатель)</i>
В розыске остаются 8 лиц	В розыске остаются 8 лиц	В розыске остаются 6 лиц; в отношении 1 лица ведется предварительное производство	В розыске остаются 6 лиц; в отношении 1 лица ведется производство	В розыске остаются 6 лиц; в отношении 1 лица ведется производство, изложение версии обвинения завершено

Результат 3: улучшение доступа к доказательствам по Руанде

Предлагаемый план по программе на 2022 год

34. Канцелярия Обвинителя бывшего Международного уголовного трибунала по Руанде собрала значительный объем доказательств, которые могут помочь национальным судам в привлечении к ответственности виновных в серьезных международных преступлениях, совершенных в Руанде. В рамках данного компонента обеспечивается доступ к этим доказательствам через запросы о помощи, что способствует проведению расследований и осуществлению судебного преследования в отношении военных преступлений, преступлений против человечности и геноцида, совершенных в Руанде, в соответствии с мандатом для этого компонента.

Приобретенный опыт и запланированное изменение

35. Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данного компонента в период пандемии COVID-19, заключается в том, что улучшение доступа к этому собранию доказательств, особенно с использованием прямого удаленного доступа, позволит укрепить поддержку, оказываемую национальным органам в рамках этого компонента. При применении данного опыта в рамках этого компонента значительная часть собранных доказательств будет размещена на веб-портале, доступ к которому будет предоставлен только утвержденным национальным следователям и прокурорам. Для выполнения этой

задачи в рамках данного компонента будет проведен тщательный обзор категорий секретности доказательств, будут определены надлежащие доказательства и будет обеспечено внесение необходимых редакционных изменений и осуществление других подготовительных мероприятий.

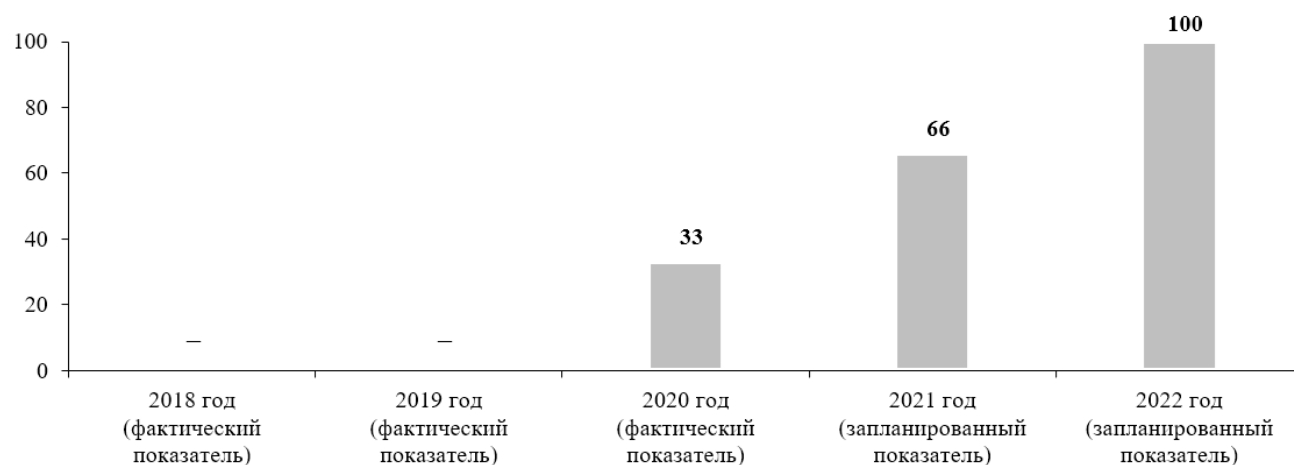
Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

36. Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать обеспечение со временем доступа ко всем надлежащим доказательствам через веб-портал (см. рисунок III).

Рисунок III

Показатель эффективности: расширение с помощью веб-портала доступа к доказательствам, собранным бывшим Международным уголовным трибуналом по Руанде

(В процентах от общего объема собранных доказательств)



Предусмотренная деятельность

37. В таблице 3 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 3

Канцелярия Обвинителя: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2020 год	2020 год	2021 год	2022 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	2	2	2	2
1. Доклады Совету Безопасности	2	2	2	2
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	2	2	2	2
2. Заседания Совета Безопасности	2	2	2	2
B. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	333	395	333	350
3. Доказательства и информация, переданные национальным властям	333	395	333	350
C. Основная деятельность				
Прямое оказание услуг: судебные и апелляционные разбирательства; установление местонахождения и арест скрывающихся от правосудия лиц; защита свидетелей.				
Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: оказание технической помощи и предоставление консультаций национальным властям, занимающимся расследованием серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных в Руанде и бывшей Югославии, и осуществлением судебного преследования в связи с ними.				
Миссии по установлению фактов, наблюдению и расследованию: организация миссий по установлению фактов в отношении срывающихся от правосудия лиц; производство по делам о неуважении к суду и производство в порядке пересмотра.				
D. Деятельность в области коммуникации				
Внешние связи и связи со средствами массовой информации: заявления, пресс-релизы и другие материалы для средств массовой информации о работе Канцелярии Обвинителя.				

Секретариат**Цель**

38. Цель, достижению которой способствует данный компонент, состоит в том, чтобы содействовать работе и эффективному функционированию Механизма под руководством Председателя.

Стратегия

39. Для достижения этой цели в рамках данного компонента будут выполняться следующие задачи: а) оказание судебной и правовой поддержки судьям, которая позволит им выполнять возложенные на них постоянные и специальные функции; б) вспомогательное обслуживание суда; в) осуществление и мониторинг мер по защите свидетелей, предписанных Международным уголовным трибуналом по Руанде, Международным трибуналом по бывшей Югославии или

Механизмом; d) реагирование на просьбы об оказании помощи, поступающие от национальных органов правосудия; e) осуществление надзора за исполнением приговоров; f) управление Следственным изолятором Организации Объединенных Наций в Аруше и Следственным изолятором Организации Объединенных Наций в Гааге; и g) наблюдение за ходом рассмотрения дел, переданных в национальные судебные органы в соответствии с пунктом 5 статьи 6 Устава Механизма.

40. Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности обеспечит:

- a) соблюдение прогнозируемых сроков проведения судебных разбирательств;
- b) защиту потерпевших и свидетелей;
- c) своевременное реагирование на просьбы об оказании помощи, поступающие от национальных судебных органов;
- d) расширение взаимодействия с государствами исполнения приговоров в целях выполнения рекомендаций, вынесенных соответствующими инспекционными органами и независимыми экспертами;
- e) наблюдение за ходом рассмотрения переданных дел и содействие завершению их рассмотрения Руандой и Францией.

Выполнение программы в 2020 году

41. Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

Поддержка мер по обеспечению устойчивости функционирования, которые позволили продолжать ведение судебных процессов и осуществление судебных функций

42. В 2020 году Механизм столкнулся с вызванными глобальной пандемией COVID-19 проблемами, которые повлияли на выполнение возложенных на него функций, в частности в отношении поддержки специальной судебной деятельности в обоих отделениях, что привело к ряду неизбежных задержек в проведении судебных разбирательств. Несмотря на эти проблемы, Механизм продолжал выполнять в сокращенном режиме свои судебные функции в обоих отделениях, чему способствовали переоборудование помещений и внедрение ряда инноваций в области информационных технологий, а также обновление политики и руководящих принципов — все эти изменения были осуществлены для обеспечения безопасной и эффективной работы как на рабочих местах, так и дистанционно. Например, в свете ограничений на поездки и необходимости социального дистанцирования в рамках данного компонента была проведена адаптация судебной деятельности, в том числе путем предоставления адвокатам и судьям возможности удаленного участия в разбирательствах или, как в случае дела *Турринабо и др.* о неуважении к суду (в настоящее время — дело *Нзабонимпы и др.*), путем проведения разбирательства на основе письменной процедуры вместо проведения очных распорядительных заседаний. Эти изменения потребовали от всех участников внедрения технических, логистических и оперативных инноваций и гибкости, с тем чтобы гарантировать здоровье и безопасность персонала

и лиц, связанных с работой Механизма, и при этом обеспечить поддержку в проведении разбирательств.

43. В целях организации основы оперативной деятельности Механизма в условиях глобальной пандемии в рамках данного компонента также был принят ряд связанных с COVID-19 директивных документов и руководящих положений, в том числе о гигиенических мерах и мерах социального дистанцирования в помещениях, о доступе в помещения после поездок и о доступе посетителей, о порядке удаленной работы, а также о требованиях в отношении карантина и тестирования. Эти директивные документы и руководящие положения были опубликованы на интранет-портале Механизма, на котором также были размещены актуальные сведения о принимаемых на национальном уровне мерах, о медицинской эвакуации и о действующих стратегиях Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения, а также ряд других полезных ресурсов. Была расширена инфраструктура в области информационных технологий, что позволило большинству сотрудников работать удаленно, а также обеспечить в необходимых случаях возможность дистанционного участия в судебных разбирательствах. Кроме того, были переоборудованы помещения, с тем чтобы обеспечить возможности для проведения судебных заседаний на месте и возвращения части персонала на рабочие места в соответствии с требованиями в области гигиены и социального дистанцирования.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

44. Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует проведение в ноябре 2020 года первоначальной явки г-на Кабуги после его ареста во Франции в мае 2020 года и передачи в распоряжение Механизма в октябре того же года. Кроме того, для обеспечения возможности продолжения разбирательств в период пандемии в ходе апелляционного слушания по делу *Младича* в Гааге и разбирательств по делу *Туринабо и др.* о неуважении к суду (в настоящее время — дело *Нзабонимпы и др.*) в Аруше было обеспечено сочетание очного и дистанционного участия участников судебного процесса.

45. Помимо продолжения оказания правовой поддержки судьям и сопровождения судебных процессов, в течение 2020 года в рамках данного компонента удалось продолжить оказание поддержки по всем другим предусмотренным мандатом функциям, хотя и с небольшими задержками. Например, благодаря переоборудованию помещений и принятию гигиенических мер удалось продолжить оказание поддержки потерпевшим и свидетелям и сохранить взаимодействие с ними, а также продолжить работу по поддержанию архивов Механизма. Совершенствование инфраструктуры в области информационных технологий позволило осуществлять дистанционное — или комбинированное дистанционно-очное — выполнение широкого круга обязанностей, таких как: а) наблюдение за исполнением приговоров и ходом рассмотрения переданных дел; б) обработка и распространение судебных документов; с) выполнение текущей административной работы; и d) содействие дистанционной даче показаний освобожденными и оправданными лицами (см. таблицу 4).

Таблица 4
Показатель для оценки работы

2018 год (фактический показатель)	2019 год (фактический показатель)	2020 год (фактический показатель)
—	—	Принятие связанных с COVID-19 директивных документов и руководящих положений в целях своевременного возобновления судебных разбирательств и производства; совершенствование информационно-технической инфраструктуры для обеспечения удаленного участия в судебных заседаниях

Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год

46. Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

Результат 1: обеспечение бесперебойного судопроизводства посредством предоставления свидетелям услуг по поддержке и защите³

Выполнение программы в 2020 году

47. В рамках данного компонента были оценены существующие возможности в области защиты свидетелей для обеспечения того, чтобы свидетели не подвергались запугиванию или давлению и могли безопасно давать показания. В рамках этого компонента были предприняты различные действия для расширения возможностей в области защиты свидетелей, включая ведение прямого диалога с государствами-членами в целях укрепления соглашений о сотрудничестве с ними, с тем чтобы обеспечить более оперативное переселение свидетелей, которым оно необходимо, и тщательное наблюдение за свидетелями, которые могут подвергаться запугиванию или давлению, в рамках адресного взаимодействия или на основании судебных постановлений.

48. Вышеуказанная работа способствовала тому, что ни один свидетель не отказался от дачи показаний по соображениям безопасности, что позволило продолжать судебные разбирательства, в результате чего было обеспечено превышение запланированного целевого показателя, который заключается в сокращении числа свидетелей, отказавшихся от дачи показаний по соображениям безопасности, что позволяет продолжать судебные разбирательства.

³ Согласно информации, представленной в докладе Генерального секретаря о предлагаемом бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на 2021 год (A/75/383).

Предлагаемый план по программе на 2022 год

49. В рамках данного компонента будет продолжаться работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом для этого компонента. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данного компонента в связи с последними событиями будет расширена работа в целях решения задач по надлежащей поддержке и защите свидетелей, пострадавших от пандемии COVID-19, таким образом, чтобы сохранить их конфиденциальность и частную жизнь, а также обеспечить управление рисками, которые несут взаимодействующие с ними сотрудники Механизма. Пандемия COVID-19 повлекла за собой необходимость избегать не являющихся обязательными личных контактов, чтобы свести к минимуму ненужные контакты свидетелей и сотрудников, особенно лиц, уже имеющих проблемы со здоровьем. В соответствии с мандатом компонента по защите и поддержке свидетелей в его рамках предпринимаются усилия, направленные на оказание свидетелям дальнейшей поддержки, несмотря на ограничения на поездки, действующие на национальном и международном уровнях. На основе применения инновационных технологий в рамках этого компонента будут осуществляться действия, направленные на продолжение выполнения функции по оказанию поддержки свидетелям. Эти усилия позволят обеспечить в рамках этого компонента оптимизацию процессов поддержки свидетелей после окончания пандемии (см. таблицу 5).

Таблица 5
Показатель для оценки работы

2018 год (фактический показатель)	2019 год (фактический показатель)	2020 год (фактический показатель)	2021 год (запланированный показатель)	2022 год (запланированный показатель)
Оказание давления на свидетелей по-служило основанием для возбуждения дел о неуважении к суду в обоих отделениях Механизма	Проведение обзора услуг по защите с целью оценить, нуждаются ли они в расширении, а не в сокращении	Отсутствие свидетелей, отказавшихся от дачи показаний по сообщениям безопасности, что позволило продолжать судебные разбирательства	Отсутствие свидетелей, отказывающихся от дачи показаний по сообщениям безопасности, что позволяет продолжать судебные разбирательства	Отсутствие свидетелей, отказывающихся от дачи показаний по сообщениям безопасности, что позволяет продолжать судебные разбирательства

Результат 2: исполнение приговоров⁴

Выполнение программы в 2020 году

50. Данный компонент обеспечивает необходимую поддержку Председателю Механизма в осуществлении мандата Механизма в сфере надзора за исполнением приговоров в отношении лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, Международным трибуналом по бывшей Югославии и Механизмом. Эта деятельность в 2020 и 2021 годах включала оказание поддержки Председателю Механизма в осуществлении надзора за решением в

⁴ Согласно информации, представленной в докладе Генерального секретаря о предлагаемом бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на 2021 год (A/75/383).

государствах исполнения наказаний связанных с COVID-19 вопросов, касающихся осужденных, которые в настоящее время отбывают длительные сроки лишения свободы (от 18 лет до пожизненного заключения) и представляют собой стареющее население с соответствующими особыми потребностями, включая относительно высокие риски, связанные с заболеванием COVID-19. В тесном сотрудничестве с государствами исполнения наказаний в рамках данного компонента оказывается расширенная правовая, дипломатическая, административная и материально-техническая помощь в связи с исполнением приговоров.

51. Вышеуказанная работа способствовала осуществлению Председателем Механизма надзора за исполнением приговоров, что обеспечило достижение запланированного на 2020 год целевого показателя для этого компонента, заключавшегося во взаимодействии с государствами исполнения приговоров по вопросу выполнения различных рекомендаций, вынесенных Международным комитетом Красного Креста (МККК) и другими инспекционными органами. В частности, Механизм сотрудничал с государствами исполнения приговоров и оказывал им поддержку в выполнении рекомендаций, касающихся расширения общения заключенных с членами их семей и их доступа к медицинскому обслуживанию. Механизм также координировал действия с государствами исполнения приговоров по вопросу о создании системы, обеспечивающей учет сложной ситуации, которая возникла в результате пандемии COVID-19, и позволяющей осужденным поддерживать связь с членами их семей, которым не удалось посетить их из-за ограничений на поездки. Некоторые государства исполнения приговоров согласились с выполнением рекомендации о введении формата общения, позволяющего повысить уровень взаимодействия, однако другие государства исполнения приговоров выразили позицию, согласно которой выполнение рекомендаций МККК является проблематичным из-за особенностей их национального законодательства. В рамках данного компонента продолжается тесное взаимодействие с государствами исполнения приговоров в целях дальнейшего совершенствования порядка общения заключенных с членами их семей. Что касается доступа к медицинскому обслуживанию, то в рамках данного компонента поддерживается система медицинского страхования, которая позволяет всем осужденным, независимо от их личного финансового положения, иметь равный доступ к медицинскому обслуживанию.

Предлагаемый план по программе на 2022 год

52. В рамках данного компонента будет продолжаться работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом для этого компонента. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данного компонента будут предприняты усилия по передаче оставшихся осужденных лиц, находящихся в его распоряжении, государствам исполнения приговоров, включая проведение для достижения этой цели любой работы, необходимой для увеличения числа государств исполнения наказаний, способных принять таких осужденных лиц. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 6).

Таблица 6
Показатель для оценки работы

2018 год (фактический показатель)	2019 год (фактический показатель)	2020 год (фактический показатель)	2021 год (запланированный показатель)	2022 год (запланированный показатель)
Передача 6 осужденных в государства исполнения приговоров; осуществление практических рекомендаций, вынесенных независимым экспертом по исправительным учреждениям, правам человека и уголовному правосудию, в целях более эффективной работы со стареющим населением тюрем	Передача еще 3 осужденных в государства исполнения приговоров; погашение задолженности по всем платежам, причитающимся поставщикам медицинских услуг в государствах исполнения приговоров, путем упорядочения внутренних процессов в Арушском отделении	Государства исполнения приговоров в сотрудничестве с Механизмом и при его поддержке осуществляют соответствующие рекомендации МККК и других инспекционных органов, в частности в том, что касается общения заключенных с членами их семей и их доступа к медицинскому обслуживанию	Передача до 3 осужденных в государства исполнения приговоров; выполнение рекомендаций УСВН относительно окончательной доработки процедур эвакуации осужденных в Мали; увеличение числа государств исполнения приговоров на Африканском континенте	Передача 2 осужденных в государства исполнения приговоров; увеличение числа государств исполнения приговоров

Результат 3: предоставление судебных документов и информации

Предлагаемый план по программе на 2022 год

53. Оказание помощи национальным судебным органам (а также сторонам в другой юрисдикции, уполномоченным соответствующим судебным органом) посредством предоставления судебных документов является одной из ключевых функций данного компонента. В соответствии с правилом 86 Правил процедуры и доказывания Механизма в рамках данного компонента оказывается правовая поддержка судьям при рассмотрении ходатайств об изменении мер защиты потерпевших и свидетелей, в том числе с целью получения доступа к их конфиденциальным судебным материалам (т. е. протоколам допроса свидетелей и записям, которые были включены в материалы дела в результате приобщения к доказательствам в ходе судебного разбирательства), с тем чтобы оказать содействие в процессе национального судебного преследования лиц, предположительно ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные в Руанде и бывшей Югославии. В соответствии с пунктом 3 статьи 28 устава Механизма в рамках данного компонента также предоставляются заверенные копии открытых судебных документов для использования в национальных судебных разбирательствах и информация о мерах защиты потерпевших и свидетелей, с тем чтобы эти лица могли безопасно участвовать в национальных разбирательствах с применением таких же мер. В целях дальнейшего повышения качества оказываемой помощи в рамках данного компонента ведется активная работа по модернизации систем и баз данных, что ведет к повышению доступности имеющегося значительного объема документации.

Приобретенный опыт и запланированное изменение

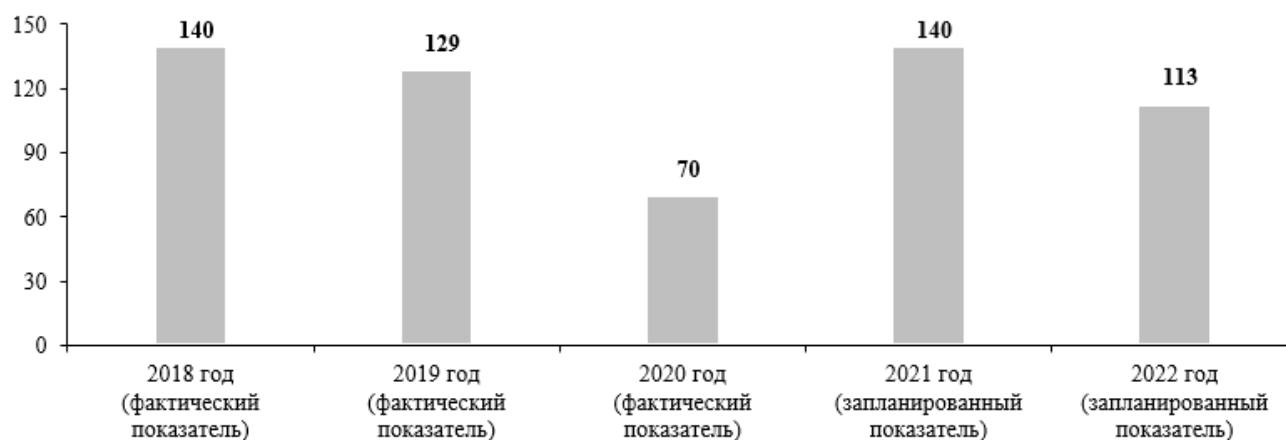
54. Опыт, приобретенный в ходе осуществления деятельности в рамках данного компонента в период пандемии COVID-19, заключается в том, что существовала потребность в совершенствовании средств удаленного доступа, с тем чтобы устранить ненужные задержки в обработке судебных решений и предоставлении доступа к конфиденциальным судебным документам и запросам на удостоверение открытых документов. При применении данного опыта в рамках этого компонента были расширены технические возможности, вследствие чего ключевые сотрудники смогли получить доступ к соответствующему техническому оборудованию, позволяющему в дистанционном режиме безопасно и эффективно обрабатывать запросы на предоставление судебных документов и информации.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

55. Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать число запросов, по которым предоставляются судебные документы (см. рисунок IV).

Рисунок IV

Показатель для оценки работы: число запросов, по которым предоставляются судебные документы



Предусмотренная деятельность

56. В таблице 7 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 7

Секретариат: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2020 год	2020 год	2021 год	2022 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	3	3	3	3
1. Периодические доклады Совету Безопасности	1	1	1	1
2. Доклады о ходе работы Совету Безопасности	2	2	2	2
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	3	3	3	3
3. Заседания Совета Безопасности	3	3	3	3
B. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	140	70	140	113
4. Доказательства и информация, переданные национальным властям	140	70	140	113
C. Основная деятельность				
Миссии по установлению фактов, наблюдению и расследованию: администрирование системы наблюдения за ходом рассмотрения дел, переданных в национальные судебные органы.				
Прямое оказание услуг: судебные решения, правовые постановления и распоряжения камер и Председателя; вспомогательное обслуживание суда в целях содействия текущей судебной деятельности Механизма, включая услуги устного и письменного перевода, системы управления судопроизводством и документооборотом; оказание правовой помощи неплотеспособным обвиняемым, задержанным и подозреваемым лицам, в том числе путем назначения адвокатов защиты и управления системой оказания правовой помощи; управление следственными изоляторами в Аруше и Гааге во время текущих разбирательств и до передачи осужденных в государства исполнения приговоров после их определения; оказание услуг поддержки и защиты свидетелей по завершённым делам трибуналов и текущим делам Механизма, включая транспортировку свидетелей для участия в судебных слушаниях и оказание им поддержки в связи с таким участием, административные услуги по перемещению свидетелей, оценку угроз, предоставление ответов на запросы свидетелей и передачу информации свидетелям и от свидетелей и представление результатов в связи с применимыми судебными процедурами; управление процессом исполнения приговоров, включая заключение и выполнение международных соглашений, определение для осужденных государств исполнения приговоров, передача осужденных в государства исполнения приговоров, поддержание связи с государствами исполнения приговоров и предоставление им технических консультаций, а также работа с ходатайствами о досрочном освобождении, помиловании или смягчении наказания; поддержка и переселение лиц, оправданных и освобожденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, в том числе посредством взаимодействия с государствами-членами, и оказание непосредственной поддержки освобожденным и оправданным лицам в Аруше.				

Ведение документации и архивы**Цель**

57. Цель, достижению которой способствует данный компонент, состоит в сохранении физических и цифровых архивов Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и обеспечении доступа к ним при одновременном обеспечении постоянной защиты конфиденциальной информации.

Стратегия

58. Чтобы способствовать достижению указанной цели, в рамках данного компонента будет продолжена следующая деятельность:

а) управление физическими хранилищами в обоих отделениях и осуществление активных программ по сохранению физических архивов. В Гааге в рамках данного компонента будет продолжена работа по переупаковке архивов, обеспечивающей возможность длительного хранения. В Арушском отделении в рамках данного компонента будет продолжена работа по оценке общего состояния архивов и определению того, какие дополнительные меры могут потребоваться для обеспечения их сохранности;

б) управление цифровыми хранилищами и осуществление активных программ по сохранению цифровых архивов. В обоих отделениях в рамках данного компонента будет продолжена работа по переносу в хранилище оцифрованной информации цифровых записей из электронной системы ведения документации и архивов, системы электронной почты, баз данных судебных документов Механизма и старых версий сайтов, а также по отслеживанию внутренних и внешних технологических изменений, проведению оценок факторов риска для обеспечения сохранности архивов и выполнению утвержденных планов по обеспечению сохранности архивов для смягчения выявленных рисков;

в) организация и описание архивов Трибуналов, а также размещение этих описаний в общедоступном онлайн-каталоге. Будет также продолжена работа по составлению информационно-аналитических руководств и других поисковых инструментов для облегчения поиска архивных материалов и работы с ними. Кроме того, в рамках данного компонента будут по-прежнему подготавливаться общедоступные варианты аудиовизуальных записей судебных разбирательств в Трибуналах и Механизме.

59. Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности обеспечит:

а) наиболее благоприятные условия для долгосрочного хранения физических архивов до завершения ремонтных работ в хранилищах в Аруше и ремонта помещений Механизма в Гааге, что позволит гарантировать постоянную доступность физических архивов и возможность пользования ими;

б) соответствие цифрового хранилища Механизма стандарту сертификации как «надежного цифрового хранилища», что придаст дополнительную уверенность в том, что цифровые архивы будут доступны и пригодны для использования в будущем;

в) повышение осведомленности об архивах Трибуналов и интереса к ним и, в частности, увеличение количества обращений со стороны более широкого круга пользователей.

Выполнение программы в 2020 году

60. Информация о выполнении программы в 2020 году включает приводимое ниже описание нового результата, достигнутого в данном году, а также показатели выполнения программы, указанные ниже для результатов 1 и 2.

Обеспечение устойчивости функционирования систем управления документацией и цифровыми архивами

61. Вызванные глобальной пандемией COVID-19 проблемы повлияли на выполнение порученных Механизму функций по ведению документации и архивов. Несмотря на эти проблемы, Механизм продолжал деятельность по ведению документации и архивов в обоих отделениях, изменяя при этом методы работы, рабочие процессы и графики ведения работ, в целях обеспечения безопасной, эффективной и результативной работы как на рабочих местах, так и дистанционно. Этого удалось достичь благодаря введению графика работы на ротационной основе, который позволил сотрудникам по-прежнему осуществлять основные виды деятельности на рабочем месте, соблюдая при этом требования гигиены и социального дистанцирования. Кроме того, благодаря использованию усовершенствованной инфраструктуры в области информационных технологий в рамках данного компонента с минимальными перерывами была продолжена работа по сохранению как физических, так и цифровых архивов и предоставлению доступа к ним.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

62. Вышеуказанная работа способствовала достижению данной цели, о чем свидетельствует предоставление широкой общественности доступа к дополнительным аудиозаписям Международного трибунала по бывшей Югославии общей продолжительностью 246 часов, а также к дополнительным аудиовизуальным записям Трибунала общей продолжительностью 461 час, в том числе для использования кинодокументалистами, и сохранение доказательств (см. таблицу 8).

Таблица 8
Показатель для оценки работы

2018 год (фактический показатель)	2019 год (фактический показатель)	2020 год (фактический показатель)
—	—	Предоставление широкой общественности доступа к дополнительным аудиозаписям Международного трибунала по бывшей Югославии общей продолжительностью 246 часов, а также к дополнительным аудиовизуальным записям Трибунала общей продолжительностью 461 час и сохранение доказательств

Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год

63. Результаты, достижение которых запланировано на 2022 год, включают результаты 1 и 2, которые представляют собой пересмотренные результаты, представленные в предыдущих предлагаемых планах по программе, и, таким образом, служат показателями выполнения программы в 2020 году, а также являются показателями предлагаемого плана по программе на 2022 год. Результат 3 является новым запланированным результатом.

Результат 1: обеспечение доступа для всех⁵**Выполнение программы в 2020 году**

64. В рамках этого компонента было завершено внедрение системы управления архивными фондами с описанием архивных материалов трибуналов и Механизма. В настоящее время эта система доступна для сотрудников, при этом в рамках компонента ведется работа над обеспечением доступа для общественности и расширением каталога путем добавления сведений о записях, уже внесенных в систему хранения цифровых материалов.

65. Вышеуказанная работа способствовала получению положительных отзывов о каталоге от пользователей и более широкому использованию материалов, включая аудиовизуальные записи судебных заседаний, что соответствует запланированному целевому показателю. Однако отзывы от внешних пользователей будут получены только после того, как каталог станет общедоступным.

Предлагаемый план по программе на 2022 год

66. В рамках данного компонента будет продолжаться работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом для этого компонента. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данного компонента объем содержащихся в каталоге записей будет расширен, в него будут включены все архивные записи, которые в настоящее время находятся в распоряжении Механизма, а в описания будут добавлены более подробные сведения о содержании каждой из серий записей. Благодаря этому пользователи смогут более быстро и легко находить интересующие их материалы и определять, находятся ли они в открытом доступе. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 9).

⁵ Согласно информации, представленной в докладе Генерального секретаря о предлагаемом бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на 2021 год (A/75/383).

Таблица 9
Показатель для оценки работы

2018 год (фактический показатель)	2019 год (фактический показатель)	2020 год (фактический показатель)	2021 год (запланированный показатель)	2022 год (запланированный показатель)
Онлайн-доступ к судебным записям Трибуналов и Механизма в текстовом формате	Расширенный онлайн-доступ к судебным записям, включая отдельные аудиовизуальные записи судебных заседаний	Положительные отзывы пользователей и более широкое использование материалов, включая аудиовизуальные записи судебных заседаний	Более широкое использование каталога и положительные отзывы пользователей. Более широкое использование материалов, включая аудиовизуальные записи судебных заседаний	Увеличение объема содержащихся в каталоге записей и включение в него всех архивных записей, которые в настоящее время находятся в распоряжении Механизма. Более широкое использование каталога и положительные отзывы пользователей. Более широкое использование материалов, включая аудиовизуальные записи судебных заседаний

Результат 2: расширение доступа общественности к архивам⁶

Выполнение программы в 2020 году

67. В рамках данного компонента открытые судебные записи международных трибуналов и Механизма были объединены в единую онлайн-базу данных, при этом были улучшены функции поиска. Эта база данных создает для пользователей возможность более адресно искать необходимую информацию и служит единой точкой доступа к материалам через усовершенствованный поисковый интерфейс. В рамках этого компонента также было разработано и принято к использованию руководство пользователя для оказания помощи в осуществлении поиска по базе данных. Кроме того, в рамках этого компонента было увеличено количество доступных для общественности аудиовизуальных записей судебных заседаний Международного уголовного трибунала по Руанде.

68. Вышеуказанная работа способствовала вводу в эксплуатацию единой онлайн-базы судебных материалов и созданию общедоступных аудиовизуальных записей судебных слушаний общей продолжительностью 3000 часов, в результате чего было обеспечено достижение запланированного целевого показателя — обеспечить онлайн-доступ к большему количеству судебных материалов трибуналов и к каталогу, содержащему информацию обо всех архивных записях трибуналов. Также были получены положительные отзывы от первых пользователей каталога, возросло количество запросов по архивам и было

⁶ Согласно информации, представленной в докладе Генерального секретаря о предлагаемом бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на 2021 год (A/75/383).

расширено использование материалов. В настоящее время система доступна для сотрудников, при этом в рамках компонента ведется работа над обеспечением доступа для широкой общественности.

Предлагаемый план по программе на 2022 год

69. В рамках данного компонента будет продолжаться работа, направленная на достижение запланированного результата, в соответствии с мандатом для этого компонента. Чтобы способствовать дальнейшему прогрессу в достижении поставленной цели, в рамках данного компонента будут подготовлены общедоступные версии аудиовизуальных записей судебных заседаний для включения в единую базу данных судебных материалов. Ожидаемый прогресс выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 10).

Таблица 10

Показатель для оценки работы

<i>2018 год (фактический показатель)</i>	<i>2019 год (фактический показатель)</i>	<i>2020 год (фактический показатель)</i>	<i>2021 год (запланированный показатель)</i>	<i>2022 год (запланированный показатель)</i>
Онлайн доступ к судебным записям Трибуналов (текстовые документы)	Улучшенный онлайн доступ к большему количеству судебных материалов Трибуналов (текстовые документы и отдельные аудиовизуальные записи судебных заседаний)	Ввод в эксплуатацию единой онлайн базы судебных материалов. Создание общедоступных аудиовизуальных записей судебных слушаний общей продолжительностью 3000 часов	Более широкое использование каталога и положительные отзывы его пользователей. Увеличение числа запросов по архивам и более активное использование материалов. Онлайн доступ к большему количеству судебных записей Трибуналов	Более широкое использование каталога и положительные отзывы его пользователей. Увеличение числа запросов по архивам и более активное использование материалов. Увеличение количества доступных в онлайн режиме аудиовизуальных записей судебных слушаний

Результат 3: сохранение информации в сложных форматах

Предлагаемый план по программе на 2022 год

70. Цифровые архивы Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Механизма являются уникальным и незаменимым источником информации о работе и достижениях этих новаторских учреждений и представляют интерес для юристов, научных работников и широкой общественности, а также для тех, кто непосредственно участвует в деятельности трибуналов или затронут ею. Цифровые материалы по своей природе подвержены рискам и могут быть утрачены или повреждены в результате нарушения целостности файлов, ухудшения состояния носителей и устаревания технологии. Сложные форматы состоят из множества связанных между собой частей; например, веб-сайт — это взаимосвязанная совокупность страниц, исполняемых файлов и документов на языке гипертекстовой разметки (HTML). В рамках данного компонента была внедрена программа сохранения оцифрованной информации, для осуществления которой была приобретена и

введена в эксплуатацию специализированная система сохранения такой информации. В 2018 году в рамках этого компонента был начат процесс перевода цифровых архивных записей в эту систему; к настоящему времени объем переведенных цифровых файлов составляет более 200 терабайт. В рамках системы сохранения оцифрованной информации осуществляется активный мониторинг состояния файлов и по мере необходимости выполняются операции по обеспечению их сохранности, такие как восстановление поврежденных файлов и внедрение новых технических решений.

Приобретенный опыт и запланированное изменение

71. Опыт, приобретенный в рамках данного компонента в ходе осуществления деятельности по переносу файлов, заключается в сложности подготовки больших объемов цифровых архивных материалов, хранящихся в ряде сложных форматов, к переносу в систему сохранения оцифрованной информации. Объем цифровых архивных материалов составляет около 3 петабайт и включает в себя широкий спектр стандартных текстовых, графических и аудиовизуальных форматов, а также более сложные форматы электронной почты, веб-сайтов и баз данных. До настоящего времени перенос материалов в систему сохранения оцифрованной информации в основном касался менее сложных форматов, при этом выяснилось, что для передачи материалов в более сложных форматах требуется более тщательная подготовительная работа, включая оценку, сбор метаданных и компоновку данных. При применении данного опыта в рамках этого компонента будет расширена направленность программы сохранения цифровой информации за счет начала необходимой подготовительной работы для перевода в цифровые архивы материалов в сложных форматах, начиная с электронной почты и веб-сайтов.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

72. Предполагается, что эта работа будет способствовать достижению указанной цели, о чем будет свидетельствовать защита всех цифровых архивов в любых форматах от повреждения или утраты и обеспечение их постоянной доступности и возможности использования при сохранении их целостности и подлинности, о чем будет свидетельствовать увеличение объема записей, перенесенных в систему сохранения оцифрованной информации, и отсутствие потери файлов (см. таблицу 11).

Таблица 11
Показатель для оценки работы

2018 год (фактический показатель)	2019 год (фактический показатель)	2020 год (фактический показатель)	2021 год (запланированный показатель)	2022 год (запланированный показатель)
Доступность 4 терабайт данных в системе хранения оцифрованной информации	Доступность 100 терабайт данных в системе хранения оцифрованной информации	Увеличение объема материалов в системе хранения оцифрованной информации, в отношении которых обеспечивается постоянная доступность и возможность использования конечными пользователями (перенос в систему 120 терабайт данных)	Увеличение объема и многообразия материалов в системе хранения оцифрованной информации, в отношении которых обеспечивается постоянная доступность и возможность использования конечными пользователями (перенос в систему еще 100 терабайт данных, включая веб-сайты)	Увеличение объема и многообразия материалов в системе хранения оцифрованной информации, в отношении которых обеспечивается постоянная доступность и возможность использования конечными пользователями (перенос в систему еще 100 терабайт данных, включая веб-сайты и электронную почту)

Предусмотренная деятельность

73. В таблице 12 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2020–2022 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 12
Ведение документации и архивы: деятельность, предусмотренная на период 2020–2022 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория

С. Основная деятельность

Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: обмен техническим опытом в области обустройства архивов с другими международными организациями, в частности судами и трибуналами.

Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме: цифровые платформы для обеспечения публичного доступа к архивам, включая общедоступный каталог; другие цифровые инструменты поиска по конкретным темам или конкретным категориям материалов; улучшенный электронный доступ к открытым судебным материалам, включая аудиовизуальные записи.

Прямое оказание услуг: размещение архивных фондов на физических носителях в защищенных хранилищах, обустроенных в соответствии с международными стандартами в области долгосрочного хранения; размещение цифровых архивов в надежном хранилище оцифрованной информации, управление которым осуществляется в соответствии с международными стандартами; защищенный доступ к архивам через цифровые платформы и в информационно-справочных службах на местах; обработка просьб о предоставлении доступа к записям и архивным материалам.

D. Деятельность в области коммуникации

Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы: материалы для информирования общественности об архивах на веб-сайте Механизма и его страницах в социальных сетях в дополнение к их распространению на физических носителях (например, через информационные центры); организация физических и онлайн-выставок архивных материалов.

В. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2022 год

Общий обзор

74. Информация о предлагаемом бюджете на 2022 год, в том числе с указанием в надлежащих случаях изменений в объеме ресурсов в разбивке по определяющим факторам, приводится в таблицах 13–16 и на рисунке V.

Таблица 13

Изменения в общем объеме финансовых ресурсов в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения				Смета на 2022 год (до пере- счета)	Сумма пере- счета	Смета на 2022 год (после пе- рсчета)	
			Технические корректи- ровки	Новые/ расширен- ные ман- даты	Прочее	Итого				В про- центах
Должности	20 118,6	24 214,8	34,4	–	(342,5)	(308,1)	(1,3)	23 906,7	432,5	24 339,2
Прочие расходы по персоналу	38 135,2	38 895,9	(79,9)	–	(2 085,1)	(2 165,0)	(5,6)	36 730,9	708,0	37 438,9
Вознаграждение лиц, не явля- ющихся сотрудниками	4 545,0	4 551,9	–	–	143,9	143,9	3,2	4 695,8	–	4 695,8
Представительские расходы	0,6	10,6	–	–	–	–	–	10,6	0,2	10,8
Эксперты	0,7	214,5	–	–	(111,9)	(111,9)	(52,2)	102,6	1,9	104,5
Консультанты	26,9	10,1	(10,1)	–	–	(10,1)	(100,0)	–	–	–
Поездки представителей	48,0	231,5	–	–	–	–	–	231,5	4,6	236,1
Поездки персонала	577,3	1 128,0	(18,9)	–	(119,0)	(137,9)	(12,2)	990,1	19,9	1 010,0
Услуги подряда	8 582,6	7 996,9	(0,8)	–	(69,2)	(70,0)	(0,9)	7 926,9	147,2	8 074,1
Общие оперативные расходы	6 740,4	8 260,8	(128,6)	–	462,8	334,2	4,0	8 595,0	159,3	8 754,3
Принадлежности и материалы	418,1	691,5	–	–	(74,1)	(74,1)	(10,7)	617,4	11,4	628,8
Мебель и оборудование	4 583,9	1 185,0	–	–	(309,4)	(309,4)	(26,1)	875,6	16,4	892,0
Переоборудование помещений	316,8	122,3	–	–	(2,2)	(2,2)	(1,8)	120,1	2,3	122,4
Субсидии и взносы	445,7	918,0	–	–	(202,5)	(202,5)	(22,1)	715,5	13,6	729,1
Налогообложение персонала	8 874,6	9 088,1	(3,7)	–	(632,8)	(636,5)	(7,0)	8 451,6	120,2	8 571,8
Всего	93 414,2	97 519,9	(207,6)	–	(3 342,0)	(3 549,6)	(3,6)	93 970,3	1 637,5	95 607,8

Примечание: в таблицах и на рисунках используются следующие сокращения:

ЗГС — заместитель Генерального секретаря; МР — местный разряд; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря; ПС — категория полевой службы; СО — категория службы охраны.

Таблица 14

Общее число предлагаемых должностей и общие кадровые изменения на 2022 год^a

	Число должностей	Уровень
Утвержденные должности на 2021 год	187	1 ЗГС, 1 ПГС, 1 Д-1, 6 С-5, 23 С-4, 29 С-3, 13 С-2/1, 26 ОО (ПР), 38 СО, 14 МР, 35 ПС
Реклассифицируемые должности	–	Реклассификация 2 должностей уровня С-4 в 2 должности уровня С-3 в рамках компонента «Секретариат»
Перепрофилируемые должности	–	Перепрофилирование 1 должности административного сотрудника (С-4) в должность начальника группы по закупкам (С-4), 1 должности специалиста по управлению программами (С-3) в должность специалиста по правовым вопросам (С-3) и 1 должности младшего специалиста по защите и поддержке свидетелей (С-2) в должность младшего специалиста по правовым вопросам (С-2) в рамках компонента «Секретариат»
Предлагаемые должности на 2022 год	187	1 ЗГС, 1 ПГС, 1 Д-1, 6 С-5, 21 С-4, 31 С-3, 13 С-2/1, 26 ОО (ПР), 38 СО, 14 МР, 35 ПС

^a Подробное обоснование кадровых изменений дается в приложении III.

Таблица 15

Изменения в объеме финансовых ресурсов и числе должностей в разбивке по категориям

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения					Смета на 2022 год (до пересчета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого	В про- центах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	20 118,6	24 214,8	34,4	–	(342,5)	(308,1)	(1,3)	23 906,7
Расходы, не связанные с должностями	73 295,6	73 305,1	(242,0)	–	(2 999,5)	(3 241,5)	(4,4)	70 063,6
Всего	93 414,2	97 519,9	(207,6)	–	(3 342,0)	(3 549,6)	(3,6)	93 970,3
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше	74	74	–	–	–	–	–	74
Категория общего обслуживания и смежные категории	113	113	–	–	–	–	–	113
Всего	187	187	–	–	–	–	–	187

Рисунок V

Распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)

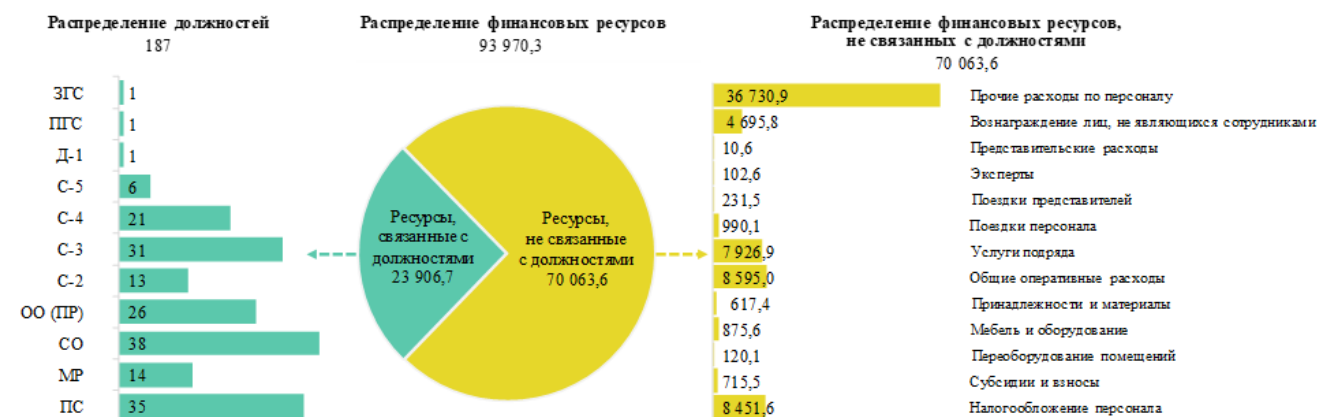


Таблица 16

Изменение числа временных должностей в разбивке по категориям

Категория	Утвержденная численность на 2021 год	Изменения			Предлагаемая численность на 2022 год
		Технические корректировки	Прочее	Итого	
Категория специалистов и выше					
Арушское отделение					
ЗГС	1	—	—	—	1
ПГС	1	—	—	—	1
Д-1	1	—	—	—	1
С-5	2	—	—	—	2
С-4	15	—	(1)	(1)	14
С-3	15	—	1	1	16
С-2/1	6	—	—	—	6
Итого	41	—	—	—	41
Гаагское отделение					
С-5	4	—	—	—	4
С-4	7	—	(1)	(1)	6
С-3	13	—	1	1	14
С-2/1	7	—	—	—	7
Итого	31	—	—	—	31
УСВН					
С-4	1	—	—	—	1
Итого	1	—	—	—	1

Категория	Утвержденная численность на 2021 год	Изменения			Предлагаемая численность на 2022 год
		Технические корректировки	Прочее	Итого	
Вспомогательное обслуживание Механизма, Нью-Йорк					
С-3	1	—	—	—	1
Итого	1	—	—	—	1
Категория специалистов и выше, итого	74	—	—	—	74
Категория общего обслуживания и смежные категории					
Арушское отделение					
СО	38	—	—	—	38
МР	14	—	—	—	14
ПС	35	—	—	—	35
Итого	87	—	—	—	87
Гаагское отделение					
ОО (ПР)	26	—	—	—	26
Итого	26	—	—	—	26
Категория общего обслуживания и смежные категории, итого	113	—	—	—	113
Всего	187	—	—	—	187

Рисунок VI

Распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов в разбивке по компонентам

(В млн долл. США)



75. Предлагаемый на 2022 год общий объем ресурсов составляет 93 970 300 долл. США до пересчета, что на 3 549 600 долл. США (или 3,6 процента) в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год. Изменения в объеме ресурсов объясняются следующими двумя факторами:

а) техническими корректировками в связи с исключением из сметы единовременных потребностей в ресурсах и годовыми ассигнованиями на финансирование одной перепрофилированной должности помощника по ведению архивов (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в соответствии с резолюцией 75/249 Генеральной Ассамблеи; и b) прочими изменениями в объеме ресурсов. Предлагаемый объем ресурсов позволяет обеспечить полное, эффективное и результативное выполнение мандатов.

76. Как показано в таблицах 18 2) и 19 2) ниже, Механизм получает внебюджетные взносы, которые дополняют ресурсы бюджета, формируемого за счет начисленных взносов, и продолжают играть жизненно важную роль в выполнении его мандатов. В 2022 году прогнозируемые внебюджетные ресурсы в размере 1 248 000 долл. США, включая ресурсы для финансирования девяти должностей, будут направлены на оказание поддержки персоналу Канцелярии Обвинителя в сокращении числа остающихся нерассмотренными на национальном уровне дел о военных преступлениях и в повышении осведомленности общественности и углубления понимания ею природы этих преступлений. Эти ресурсы предназначены для финансирования совместного проекта секретариата и Канцелярии Обвинителя по поддержке процессов отправления правосудия в переходный период и укреплению верховенства права в странах бывшей Югославии. Эти ресурсы также будут использованы для повышения квалификации преподавателей средних школ и университетов в странах бывшей Югославии в области освещения установленных в судебном порядке фактов в рамках изучения событий, относящихся к конфликтам 1990-х годов, и для повышения уровня знаний студентов юридических факультетов по всему региону о преступлениях, совершенных в ходе этих конфликтов, и углубления понимания этого вопроса. Уменьшение потребностей в ресурсах на 88 700 долл. США по сравнению со сметой на 2021 год объясняется ожидаемым завершением мероприятий, финансируемых за счет внебюджетных взносов. Внебюджетные ресурсы составляют 1,3 процента от общего объема ресурсов, выделяемых на финансирование Механизма.

77. В соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности с задачей 12.6 целей в области устойчивого развития, в которой организациям рекомендуется включать информацию о рациональном использовании ресурсов в свои регулярные отчеты, и в соответствии с общим мандатом, изложенным в пункте 19 резолюции 72/219 Генеральной Ассамблеи, в 2021 году в Гаагском отделении Механизма по всему зданию была произведена замена флуоресцентного освещения на светодиодное. Эта замена позволит добиться существенной экономии электроэнергии, поскольку светодиодные лампы потребляют в пять раз меньше энергии, выделяют меньше тепла и реже требуют замены. Одновременно с принятием этой меры в целях дальнейшего снижения энергопотребления Механизм установил в санузлах датчики движения. В Арушском отделении Механизм в 2021 году завершил строительство сооружения для обеспечения чистоты при использовании автомобилей, позволяющее лучше улавливать, собирать и утилизировать масло и другие вещества, разлив которых происходит при использовании Механизмом транспортных средств. Кроме того, в 2021 году была завершена установка ирригационной системы, которая обеспечит оптимальное использование и нормирование воды и значительно сократит объемы ее утечки и потерь. В 2022 году Механизм будет работать над закреплением этих достижений в сфере экологии и заключит в своем Арушском отделении контракт на безопасное уничтожение и утилизацию списанного оборудования, включая опасные отходы.

78. В соответствии с содержащейся в пункте 4 резолюции 75/249 Генеральной Ассамблеи просьбой к Генеральному секретарю провести в рамках всего Механизма всеобъемлющий анализ связанных и не связанных с должностями ресурсов, включая потребности в должностях временного персонала общего назначения, Механизм провел анализ своих потребностей по статье «Временный персонал общего назначения» с учетом завершения важных судебных процессов в обоих отделениях Механизма. Предлагаемый бюджет на 2022 год отражает результаты анализа и включает сумму чистого сокращения объема ресурсов на 3,5 млн долл. США (3,6 процента) до пересчета по сравнению с ассигнованиями на 2021 год, в том числе сокращение объема ресурсов на 2,2 млн долл. США (5,6 процента) по классу расходов «Временный персонал общего назначения». Во исполнение соответствующей рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам подробные сведения о результатах анализа, включая информацию о преобразовании должностей международных сотрудников в должности национального персонала, представлены в приложении II.

79. Информация о соблюдении правил в отношении своевременного представления документации и предварительного бронирования авиабилетов, приводится в таблице 17. На показатели соблюдения правил в отношении предварительного бронирования авиаперелетов в 2020 году повлияла пандемия COVID-19. Тем не менее Механизм продолжит предпринимать шаги для улучшения своих показателей соблюдения правил в отношении поездок путем рассылки различных сообщений и прямой работы с сотрудниками, совершающими поездки, в целях обеспечения более строгого соблюдения установленных требований.

Таблица 17

Показатели соблюдения правил

(В процентах)

	<i>Запланированный показатель на 2020 год</i>	<i>Фактический показатель за 2020 год</i>	<i>Запланированный показатель на 2021 год</i>	<i>Запланированный показатель на 2022 год</i>
Своевременное представление документации	100	100	100	100
Авиабилеты, приобретенные не менее чем за 2 недели до начала поездки	100	27	100	100

Таблица 18

Изменения в объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

1) Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов

	Расходы за 2020 год	Ассигнова- ния на 2021 год	Изменения			Итого	В про- центах	Смета на 2022 год (до пере- счета)	Сумма пере- счета	Смета на 2022 год (после пе- ресчета)
			Техниче- ские кор- ректи- ровки	Новые/ расши- ренные мандаты	Прочее					
A. Камеры	1 576,8	1 769,2	—	—	28,1	28,1	1,6	1 797,3	4,6	1 801,9
1. Арушское отделение	171,5	643,2	—	—	269,1	269,1	41,8	912,3	0,9	913,2
2. Гаагское отделение	1 405,3	1 126,0	—	—	(241,0)	(241,0)	(21,4)	885,0	3,7	888,7
B. Канцелярия Обвинителя	14 886,3	19 025,7	—	—	(857,1)	(857,1)	(4,5)	18 168,6	325,9	18 494,5
1. Арушское отделение	6 138,7	10 309,5	—	—	(391,8)	(391,8)	(3,8)	9 917,7	198,8	10 116,5
2. Гаагское отделение	8 747,6	8 716,2	—	—	(465,3)	(465,3)	(5,3)	8 250,9	127,1	8 378,0
C. Секретариат	67 242,9	67 019,6	(250,2)	—	(1 402,1)	(1 652,3)	(2,5)	65 367,3	1 198,3	66 565,6
1. Арушское отделение	24 091,1	30 451,1	—	—	(301,7)	(301,7)	(1,0)	30 149,4	629,4	30 778,8
2. Гаагское отделение	42 693,0	35 991,6	(120,4)	—	(1 102,0)	(1 222,4)	(3,4)	34 769,2	566,1	35 335,3
3. УСВН	247,9	379,8	(129,8)	—	—	(129,8)	(34,2)	250,0	0,3	250,3
4. Вспомогательное об- служивание Меха- низма, Нью-Йорк	210,9	197,1	—	—	1,6	1,6	0,8	198,7	2,5	201,2
D. Ведение документации и архивы	5 281,4	5 412,6	42,6	—	(1 459,6)	(1 417,0)	(26,2)	3 995,6	54,4	4 050,0
1. Арушское отделение	3 208,7	3 186,1	—	—	(1 062,4)	(1 062,4)	(33,3)	2 123,7	44,1	2 167,8
2. Гаагское отделение	2 072,7	2 226,5	42,6	—	(397,2)	(354,6)	(15,9)	1 871,9	10,3	1 882,2
E. Обязательства в связи с выплатой пенсий вышед- шим в отставку судьям и медицинским страхова- нием после выхода на пен- сию бывших сотрудников	4 426,8	4 292,8	—	—	348,7	348,7	8,1	4 641,5	54,3	4 695,8
Итого, 1	93 414,2	97 519,9	(207,6)	—	(3 342,0)	(3 549,6)	(3,6)	93 970,3	1 637,5	95 607,8

2) Внебюджетные ресурсы

	Расходы за 2020 год	Смета на 2021 год	Изменение	В процентах	Смета на 2022 год
B. Канцелярия Обвинителя					
Гаагское отделение	49,5	—	—	—	—
C. Секретариат					
Гаагское отделение	1 247,9	1 336,7	(88,7)	(6,6)	1 248,0
Итого, 2	1 297,4	1 336,7	(88,7)	(6,6)	1 248,0
Всего	94 711,6	98 856,6	(2 000,8)	(2,0)	96 855,8

Таблица 19

Изменение числа должностей в разбивке по компонентам1) *Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов*

	Утвержденная численность на 2021 год	Изменения			Итого	Предлагае- мая числен- ность на 2022 год
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее		
A. Камеры						
1. Арушское отделение	—	—	—	—	—	—
2. Гаагское отделение	—	—	—	—	—	—
B. Канцелярия Обвинителя						
1. Арушское отделение	18	—	—	—	—	18
2. Гаагское отделение	10	—	—	—	—	10
C. Секретариат						
1. Арушское отделение	99	—	—	—	—	99
2. Гаагское отделение	36	—	—	—	—	36
3. УСВН	1	—	—	—	—	1
4. Вспомогательное обслужива- ние Механизма, Нью-Йорк	1	—	—	—	—	1
D. Ведение документации и архивы						
1. Арушское отделение	11	—	—	—	—	11
2. Гаагское отделение	11	—	—	—	—	11
Итого, 1	187	—	—	—	—	187

2) *Внебюджетные ресурсы*

	Смета на 2021 год	Изменение	Смета на 2022 год
C. Секретариат			
Гаагское отделение	9	—	9
Итого, 2	9	—	9
Всего	196	—	196

**Анализ разницы в разбивке по факторам изменения
и компонентам****Изменения в общем объеме ресурсов****Технические корректировки**

80. Как показано в таблицах 18 1) и 19 1), изменения в объеме ресурсов включают чистое уменьшение сметы на 207 600 долл. США, что объясняется ниже-
следующим:

а) **секретариат.** Уменьшение сметы на 250 200 долл. США по классам расходов «Прочие расходы по персоналу» (79 900 долл. США), «Консультанты» (10 100 долл. США), «Поездки персонала» (18 900 долл. США), «Услуги подряда» (800 долл. США), «Общие оперативные расходы» (128 600 долл. США) и «Налогообложение персонала» (11 900 долл. США) объясняется исключением из нее единовременных ассигнований на: i) мероприятия УСВН по оценке в 2021 году; и ii) единовременную выплату арендной платы, которая должна быть совершена в 2021 году в соответствии с договором аренды Гаагского отделения;

б) **Ведение документации и архивы.** Увеличение сметы на 42 600 долл. США по классам расходов «Расходы, связанные с персоналом» (34 400 долл. США) и «Налогообложение персонала» (8200 долл. США) связано с включением в смету годовых ассигнований на финансирование одной перепрофилированной должности помощника по ведению архивов (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в соответствии с резолюцией [75/249](#) Генеральной Ассамблеи.

Прочие изменения

81. Как показано в таблицах 18 1) и 19 1), изменения в объеме ресурсов включают чистое уменьшение сметы на 3 342 000 долл. США, что объясняется ниже:

а) **Камеры.** Чистое увеличение сметы на 28 100 долл. США вызвано главным образом ростом потребностей в ресурсах на вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками (гонорары судьям), в связи с ожидаемым судебным процессом по делу *Кабуги* в Аруше, что частично компенсируется снижением потребностей в ресурсах в Гааге в результате завершения апелляционного производства по делу *Младича* и перехода с этапа судебного разбирательства по делам *Станишича и Симатовича* и *Нзабонимпы и др.* к менее ресурсоемкому этапу апелляционного производства;

б) **Канцелярия Обвинителя.** Чистое сокращение сметы на 857 100 долл. США объясняется снижением потребностей в ресурсах по классам расходов: i) «Временный персонал общего назначения» (629 600 долл. США); ii) «Эксперты» (39 800 долл. США); iii) «Поездки персонала» (40 200 долл. США); и iv) «Налогообложение персонала» (183 100 долл. США) в связи с завершением основных судебных процессов, а именно: апелляционного производства по делу *Младича* и повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* в Гаагском отделении и судебного разбирательства по делу *Нзабонимпы и др.* в Арушском отделении. Это сокращение частично компенсируется увеличением потребностей по классу расходов «Услуги подряда» (35 600 долл. США) для выполнения оставшегося объема работ по проекту редактирования документов Канцелярии;

с) **секретариат.** Чистое сокращение сметы на 1 402 100 долл. США объясняется: i) уменьшением потребностей в ресурсах по классу расходов «Должности» на 342 500 долл. США в связи с предлагаемым понижением класса двух должностей специалиста по внешним связям с уровня С-4 до уровня С-3 и перепрофилированием трех должностей (1 должности административного сотрудника (С-4) в должность начальника группы по закупкам (С-4), 1 должности специалиста по управлению программами (С-3) в должность специалиста по правовым вопросам (С-3) и 1 должности младшего специалиста по защите и поддержке свидетелей (С-2) в должность младшего специалиста по правовым

вопросам (С-2)), о чем подробная информация приводится в приложении III; и ii) уменьшением потребностей в ресурсах на 1 596 900 долл. США по классам расходов «Прочие расходы по персоналу» (387 700 долл. США), «Эксперты» (72 100 долл. США), «Поездки персонала» (77 300 долл. США), «Услуги подряда» (240 200 долл. США), «Принадлежности и материалы» (22 200 долл. США), «Мебель и оборудование» (307 300 долл. США), «Переоборудование помещений» (2200 долл. США), «Субсидии и взносы» (202 500 долл. США) и «Налогообложение персонала» (285 400 долл. США), что главным образом объясняется завершением основных судебных процессов, а именно: апелляционного производства по делу *Младича* и повторного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* в Гаагском отделении и судебного процесса по делу *Нзабонимпы и др.* в Арушском отделении при полном удовлетворении потребностей в ресурсах по делу *Кабуги* в связи с ожидаемым судебным процессом в Аруше. Сокращение сметы также связано с направленными на восстановление по принципу «лучше, чем было» усилиями, которые заключаются в использовании, насколько это возможно, виртуальных платформ для проведения совещаний или учебных мероприятий. Это сокращение частично компенсируется увеличением потребностей в ресурсах на 537 300 долл. США по классу расходов «Общие оперативные расходы», что определяется неизбежными потребностями в ресурсах, связанными с арендой помещений и обслуживанием информационно-технического оборудования, с учетом сокращения объема ресурсов на покрытие общих оперативных расходов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 75/249;

d) **ведение документации и архивы.** Чистое сокращение сметы на 1 459 600 долл. США связано с уменьшением потребностей по классам расходов «Прочие расходы по персоналу» (1 277 700 долл. США), «Поездки персонала» (1500 долл. США), «Общие оперативные расходы» (74 500 долл. США), «Принадлежности и материалы» (51 900 долл. США), «Мебель и оборудование» (2100 долл. США) и «Налогообложение персонала» (164 300 долл. США), что частично компенсируется увеличением расходов по классу «Услуги подряда» (112 400 долл. США). Чистое сокращение сметы в обоих отделениях в основном связано с завершением основных судебных процессов и переориентацией деятельности Механизма на текущие судебные процессы и оказание соответствующей поддержки;

e) **обязательства в связи с выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников.** Увеличение сметы на 348 700 долл. США по классам расходов «Прочие расходы по персоналу» (209 900 долл. США), «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками» (115 800 долл. США) и «Услуги подряда» (23 000 долл. США) обусловлено более высокими, чем предполагалось, расходами, понесенными в 2021 году, и определено с учетом опыта расходования средств в предыдущие годы.

Камеры

82. Камеры представляют собой орган, осуществляющий судебные полномочия в связи с остаточными функциями, которые взял на себя Механизм. Камеры формируются из включенных в реестр судей (25 человек), которые исполняют свои обязанности по назначению Генеральным секретарем после консультаций с председателями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и из числа

которых также назначается Председатель, который работает в полном режиме. Председатель назначает судей из реестра для слушания дел и, в соответствующих случаях, для рассмотрения ходатайств.

83. Председатель является высшим должностным лицом Механизма и, соответственно, выступает в качестве его руководителя и несет общую ответственность за выполнение его мандата. Председатель координирует работу камер, председательствует при разбирательствах Апелляционной камеры, обеспечивает контроль за деятельностью секретариата, осуществляет надзор за исполнением приговоров, издает практические директивы, представляет Механизм в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее, а также выполняет другие представительские функции, в том числе во взаимоотношениях с Генеральным секретарем, постоянными представителями государств — членов Организации Объединенных Наций и послами государств-членов, а также представителями потерпевших. Кроме того, Председатель отвечает за выполнение всех других судебных, квазисудебных и административных функций, возложенных на него в соответствии с Уставом и Правилами процедуры и доказывания Механизма, включая вынесение постановлений и решений, связанных с исполнением приговоров, пересмотром административных решений и назначением судей для осуществления судебной деятельности.

84. Ресурсы, предлагаемые по компоненту «Камеры», предназначены для выплаты вознаграждения судьям в соответствии с уставом Механизма и оплаты их путевых расходов. Как показано в таблице 20, предлагаемый бюджет на 2022 год составляет 1 797 300 долл. США до пересчета, что на 28 100 долл. США в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2021 год, как поясняется в пункте 81 а) выше. Дополнительная информация представлена на рисунке VII.

Таблица 20

Камеры: изменения в объеме финансовых ресурсов

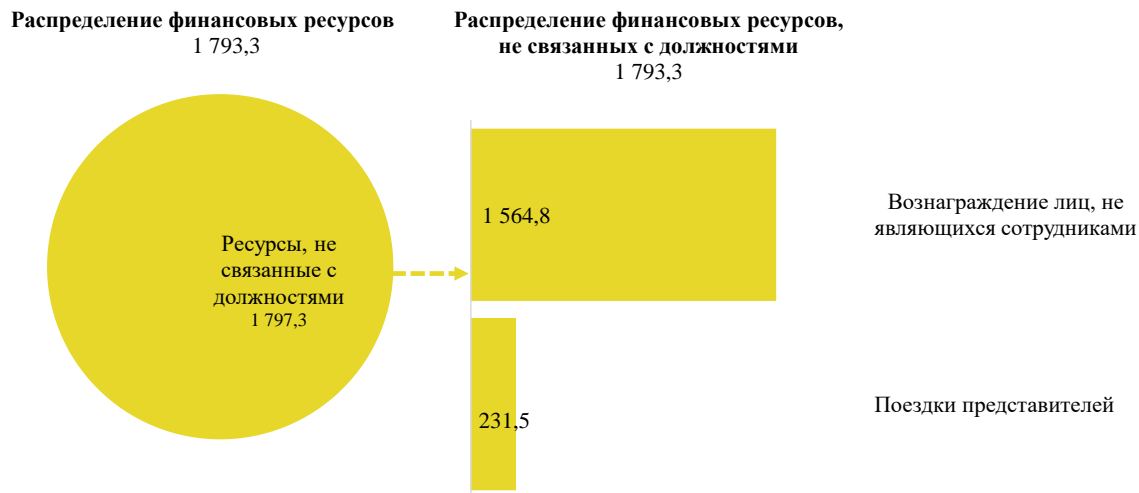
(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2022 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Арушское отделение								
Расходы, не связанные с должно- стями	171,5	643,2	—	—	269,1	269,1	41,8	912,3
Итого	171,5	643,2	—	—	269,1	269,1	41,8	912,3
Гаагское отделение								
Расходы, не связанные с должно- стями	1 405,3	1 126,0	—	—	(241,0)	(241,0)	(21,4)	885,0
Итого	1 405,3	1 126,0	—	—	(241,0)	(241,0)	(21,4)	885,0
Всего	1 576,8	1 769,2	—	—	28,1	28,1	1,6	1 797,3

Рисунок VII

Камеры: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)

(В тыс. долл. США)

**Канцелярия Обвинителя**

85. Канцелярия Обвинителя отвечает за проведение расследований и осуществление преследования в рамках специальных судебных разбирательств и выполнение остаточных функций, предусмотренных в Уставе Механизма. В соответствии со статьей 14 Устава Обвинитель отвечает за выполнение остаточных функций обоих Трибуналов — Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии.

86. В состав Канцелярии Обвинителя входят Обвинитель, по одному заведующему для каждого отделения, а также специалисты по правовым вопросам и административные сотрудники, базирующиеся в отделениях в Аруше и Гааге. Обвинитель руководит работой обоих отделений Механизма, а также получает от них поддержку. В соответствии с проводимой Канцелярией политикой «единого офиса», предусматривающей гибкий подход к распределению ресурсов соответственно потребностям, каждое отделение выполняет как собственные задачи, так и задачи, относящиеся к Канцелярии в целом. Такой подход позволяет Канцелярии выполнять возложенные на нее обязанности, сохраняя небольшую штатную численность.

87. Главные функции Канцелярии Обвинителя — это выполнение остаточных функций, вытекающих из завершенных дел и стратегий завершения работы Трибуналов и касающихся, в частности, дел о неуважении к суду, исполнения приговоров, производства в порядке пересмотра, защиты свидетелей, управления собранием доказательственных материалов Канцелярии и оказания помощи национальным органам в осуществлении преследования в связи с серьезными нарушениями международного гуманитарного права, совершенными в бывшей Югославии и Руанде. В рамках этих функций Канцелярия также выполняет соответствующие дипломатические функции и функции по поддержанию внешних сношений.

88. Предлагаемая структура и основное штатное расписание Канцелярии Обвинителя на 2022 год построены с учетом его постоянных видов деятельности, которые должны осуществляться независимо от деятельности, связанной с судебным и апелляционным производством. Кроме того, предлагается выделить временные ресурсы по классу расходов «Временный персонал общего назначения» в связи со специальной деятельностью на основе расписания ожидаемых судебных заседаний в рамках апелляционного производства, включая ресурсы в связи с производством по делу *Кабуги* в Аруше в 2022 году, а также для обеспечения удовлетворения постоянно растущего числа просьб об оказании помощи, предоставляемых национальными судебными органами, желающими получить доступ к доказательствам и другой связанной с судебными делами информации, которые находятся на хранении в Канцелярии. Эти ресурсы предназначены также для поддержки действующей в сокращенном составе группы Канцелярии по розыску скрывающихся от правосудия лиц, которая оказывает содействие междисциплинарной целевой группе в розыске подозреваемых, проведении расследований и решении правовых вопросов в Аруше.

89. Ресурсы, испрашиваемые по компоненту «Канцелярия Обвинителя», предназначены для удовлетворения потребностей Канцелярии в ресурсах, связанных и не связанных с должностями. Как показано в таблице 21, предлагаемый бюджет на 2022 год составляет 18 168 600 долл. США, что на 857 100 долл. США в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2021 год, как поясняется в пункте 81 b) выше. Дополнительная информация представлена на рисунке VIII.

Таблица 21

Канцелярия Обвинителя: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(Тыс. долл. США/число должностей)

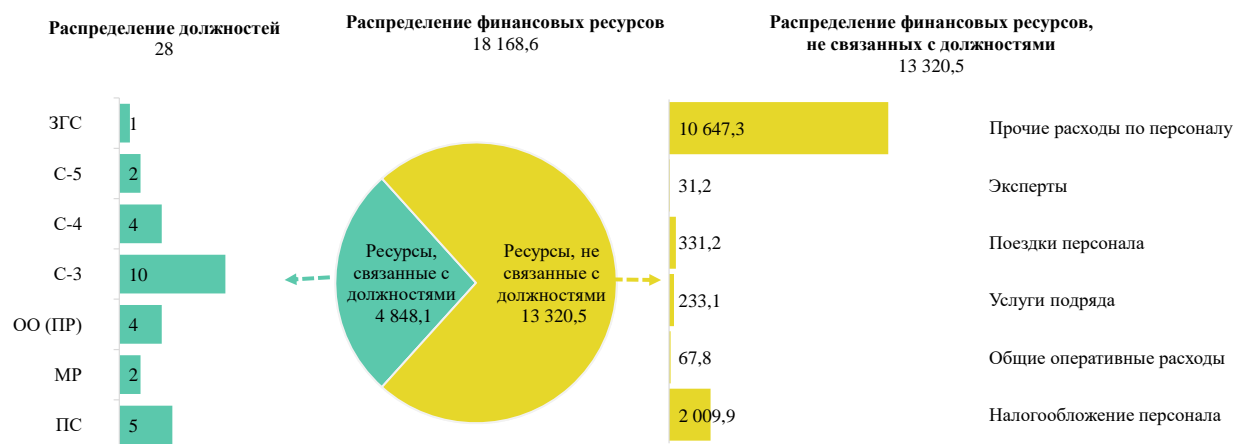
	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2022 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Арушское отделение								
ходы, связанные с должностями	2 572,6	3 302,3	—	—	—	—	—	3 302,3
Расходы, не связанные с должно- стями	2 983,1	6 129,6	—	—	(312,9)	(312,9)	(5,1)	5 816,7
Налогообложение персонала	583,0	877,6	—	—	(78,9)	(78,9)	9,0	798,7
Итого	6 138,7	10 309,5	—	—	(391,8)	(391,8)	(3,8)	9 917,7
Гаагское отделение								
Расходы, связанные с должностями	1 350,2	1 545,8	—	—	—	—	—	1 545,8
Расходы, не связанные с должно- стями	6 131,7	5 855,0	—	—	(361,1)	(361,1)	(6,2)	5 493,9
Налогообложение персонала	1 265,7	1 315,4	—	—	(104,2)	(104,2)	(7,9)	1 211,2
Итого	8 747,6	8 716,2	—	—	(465,3)	(465,3)	(5,3)	8 250,9
Всего	14 886,3	19 025,7	—	—	(857,1)	(857,1)	(4,5)	18 168,6

	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2022 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		17	—	—	—	—	—	17
Категория общего обслуживания и смежные категории		11	—	—	—	—	—	11
Всего		28	—	—	—	—	—	28

Рисунок VIII

Канцелярия Обвинителя: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/тыс. долл. США)

**Секретариат**

90. Секретариат отвечает за административное обеспечение и обслуживание Механизма в обоих его отделениях, напрямую выполняя предусмотренные его мандатом функции под руководством Секретаря и содействуя камерам и Канцелярии Обвинителя в выполнении ими своих обязанностей посредством оказания вспомогательных услуг.

91. В состав секретариата входят Секретарь, два заведующих отделениями, а также юристы, специалисты по внешним сношениям и административные сотрудники секретариата в отделениях в Аруше и Гааге. Секретарь руководит работой обоих отделений Механизма, а также получает от них поддержку. Оба отделения выполняют задачи, связанные с деятельностью Механизма в целом, а также оказывают помощь друг другу. Благодаря такой организации работы секретариат обладает большей гибкостью и более широкими возможностями в плане удовлетворения меняющихся потребностей.

92. Секретарь несет общую ответственность за руководство и управление работой секретариата, включая обеспечение соответствующего контроля и координации мер с Канцелярией Председателя и Канцелярией Обвинителя в вопросах управления деятельностью Механизма, и также отвечает за осуществление

своих юридических функций в судебном процессе, как это предусмотрено в Уставе и Правилах процедуры и доказывания Механизма и других директивных документах. Речь идет о вынесении решений по вопросам, касающимся судебных разбирательств, принятии нормативных положений в отношении вопросов, входящих в круг ответственности Секретаря, и представлении записок по делу в ходе разбирательств. Наконец, Секретарь отвечает за непосредственное выполнение ряда функций секретариата, в том числе за внешние сношения и коммуникации, надзор за исполнением приговоров, оказание помощи национальным судебным органам, вспомогательное обслуживание судебной деятельности, оказание общеправовой помощи и административное обслуживание.

93. Ресурсы, испрашиваемые по компоненту «Секретариат», предназначены для удовлетворения потребностей секретариата в ресурсах, связанных и не связанных с должностями. Как показано в таблице 22, предлагаемый бюджет на 2022 год составляет 65 367 300 долл. США, что на 1 652 300 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год, как поясняется в пунктах 80 а) и 81 с) выше. Дополнительная информация представлена на рисунке IX.

94. Для финансирования секретариата будут использоваться внебюджетные ресурсы в объеме 1 248 000 долл. США, включая ресурсы для финансирования девяти должностей, как показано в таблицах 18 2) и 19 2) и указывается в пункте 76 выше.

Таблица 22

Секретариат: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(Тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2022 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Арушское отделение								
Расходы, связанные с должно- стями	8 369,1	10 553,5	–	–	(241,1)	(241,1)	(2,3)	10 312,4
Расходы, не связанные с должно- стями	13 965,0	17 949,4	–	–	(308,9)	(308,9)	(1,7)	17 640,5
Налогообложение персонала	1 757,0	1 948,2	–	–	248,3	248,3	12,7	2 196,5
Итого	24 091,1	30 451,1	–	–	(301,7)	(301,7)	(1,0)	30 149,4
Гаагское отделение								
Расходы, связанные с должно- стями	4 330,6	5 161,4	–	–	(101,4)	(101,4)	(2,0)	5 060,0
Расходы, не связанные с должно- стями	33 736,2	26 507,8	(120,4)	–	(466,9)	(587,3)	(15,4)	25 920,5
Налогообложение персонала	4 626,2	4 322,4	–	–	(533,7)	(533,7)	(12,3)	3 788,7
Итого	42 693,0	35 991,6	(120,4)	–	(1 102,0)	(1 222,4)	(3,4)	34 769,2

	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения					Смета на 2022 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого	В процен- тах	
УСВН								
Расходы, связанные с должно- стями	168,0	208,4	—	—	—	—	—	208,4
Расходы, не связанные с должно- стями	48,4	134,9	(117,9)	—	—	(117,9)	(87,4)	17,0
Налогообложение персонала	31,5	36,5	(11,9)	—	—	(11,9)	(32,6)	24,6
Итого	247,9	379,8	(129,8)	—	—	(129,8)	(34,2)	250,0
Вспомогательное обслуживание Механизма, Нью-Йорк								
Расходы, связанные с должно- стями	191,0	178,3	—	—	—	—	—	178,3
Расходы, не связанные с должно- стями	1,5	—	—	—	1,6	1,6	—	1,6
Налогообложение персонала	18,4	18,8	—	—	—	—	—	18,8
Итого	210,9	197,1	—	—	1,6	1,6	0,8	198,7
Всего	67 243,0	67 019,6	(250,2)	—	(1 402,1)	(1 652,3)	(2,5)	65 367,3
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		45	—	—	—	—	—	45
Категория общего обслуживания и смежные категории		92	—	—	—	—	—	92
Всего		137	—	—	—	—	—	137

Рисунок IX

Секретариат: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/тыс. долл. США)



Ведение документации и архивы

95. В соответствии со статьей 27 своего Устава Механизм отвечает за ведение архивов Трибуналов и собственных архивов, которые в совокупности представляют собой архивы международных уголовных трибуналов. Эти архивы располагаются в соответствующих отделениях Механизма.

96. Ведение архивов является одной из постоянных функций Механизма в течение всего срока действия его мандата. В архивах хранятся судебные записи и другие документы Трибуналов и Механизма по вопросам существа и административным вопросам, представленные на различных носителях и в различных форматах.

97. Секция по архивам и записям Механизма отвечает за сохранность архивов и обеспечение доступа к ним. Это включает разработку и реализацию стратегий, политики и процессов, касающихся обеспечения сохранности материалов на физических и цифровых носителях и предоставления доступа к ним для сотрудников Механизма и общественности в соответствии с установленными правилами и процедурами. Кроме того, Секция отвечает за ведение всей документации, исходящей от самого Механизма. Эта работа включает разработку и реализацию стратегий, политики и процессов, касающихся создания, организации, хранения и оценки материалов и распоряжения ими. Сюда также входит работа с конфиденциальной информацией и обеспечение доступа к материалам в соответствии с установленными правилами и процедурами.

98. Ресурсы, испрашиваемые по компоненту «Ведение документации и архивы», предназначены для удовлетворения потребностей Секции по архивам и записям Механизма в ресурсах, связанных и не связанных с должностями. Как показано в таблице 23, предлагаемый бюджет на 2022 год составляет 3 995 600 долл. США, что на 1 417 000 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2021 год, как поясняется в пунктах 80 b) и 81 d) выше. Дополнительная информация представлена на рисунке X.

Таблица 23

Ведение документации и архивы: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(Тыс. долл. США/число должностей)

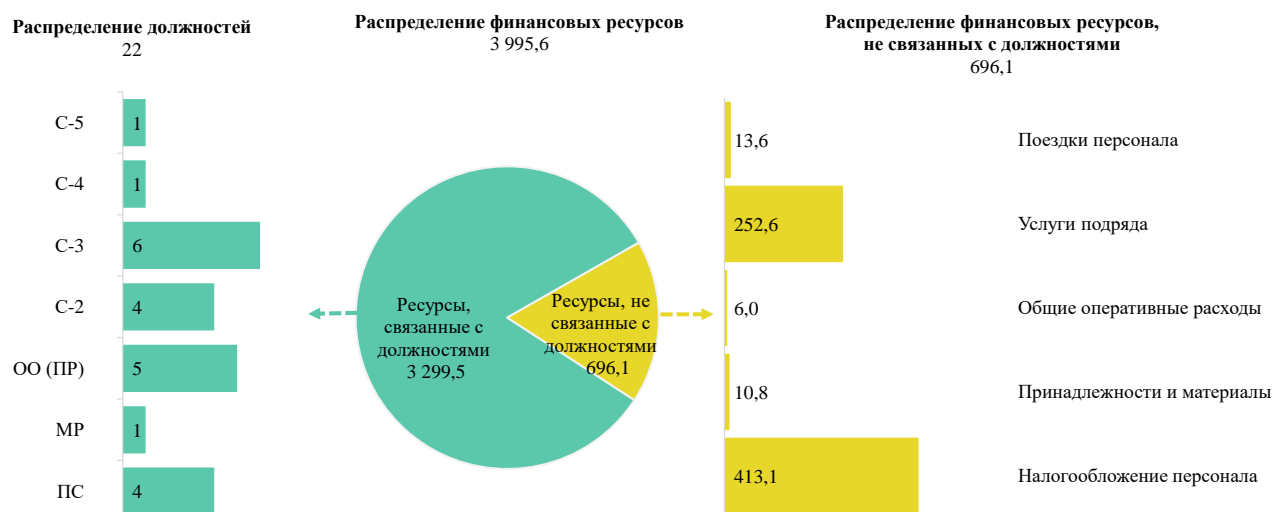
	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения					Смета на 2022 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Арушское отделение								
Расходы, связанные с должностями	1 773,4	1 758,5	—	—	—	—	—	1 758,5
Расходы, не связанные с должно- стями	1 138,6	1 171,9	—	—	(984,9)	(984,9)	(84,0)	187,0
Налогообложение персонала	296,7	255,7	—	—	(77,5)	(77,5)	(30,3)	178,2
Итого	3 208,7	3 186,1	—	—	(1 062,4)	(1 062,4)	(33,3)	2 123,7
Гаагское отделение								
Расходы, связанные с должностями	1 364,0	1 506,6	34,4	—	—	34,4	2,3	1 541,0

	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2022 год (до пере- счета)
			Технические корректи- ровки	Новые/рас- ширенные мандаты	Прочее	Итого		
Расходы, не связанные с должно- стями	434,4	406,4	—	—	(310,4)	(310,4)	(76,4)	96,0
Налогообложение персонала	274,3	313,5	8,2	—	(86,8)	(78,6)	(25,1)	234,9
Итого	2 072,7	2 226,5	42,6	—	(397,2)	(354,6)	(15,9)	1 871,9
Всего	5 281,4	5 412,6	42,6	—	(1 459,6)	(1 417,0)	(26,2)	3 995,6
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		12	—	—	—	—	—	12
Категория общего обслуживания и смежные категории		10	—	—	—	—	—	10
Всего		22	—	—	—	—	—	22

Рисунок X

Ведение документации и архивы: распределение предлагаемого на 2022 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/тыс. долл. США)



Обязательства в связи с выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников

99. В пункте 8 раздела II своей резолюции [70/243](#) Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря включать в будущие бюджеты Механизма ассигнования на покрытие подлежащих погашению в рассматриваемом бюджетном периоде обязательств по выплате пенсий вышедшим в отставку судьям Международного уголовного трибунала по Руанде и Механизма и пережившим их супругам и по оплате медицинского страхования после выхода на пенсию бывших

сотрудников Трибунала и Механизма, а также, сообразно обстоятельствам, соответствующих обязательств, относящихся к Международному трибуналу по бывшей Югославии. В соответствии с этим в настоящий доклад включена информация об ассигнованиях на 2022 год.

100. Как показано в таблице 24, предлагаемый бюджет на 2022 год составляет 4 461 500 долл. США, что на 348 700 долл. США больше суммы ассигнований на 2021 год, как поясняется в пункте 81 е) выше.

Таблица 24

Обязательства в связи с выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников

(В тыс. долл. США)

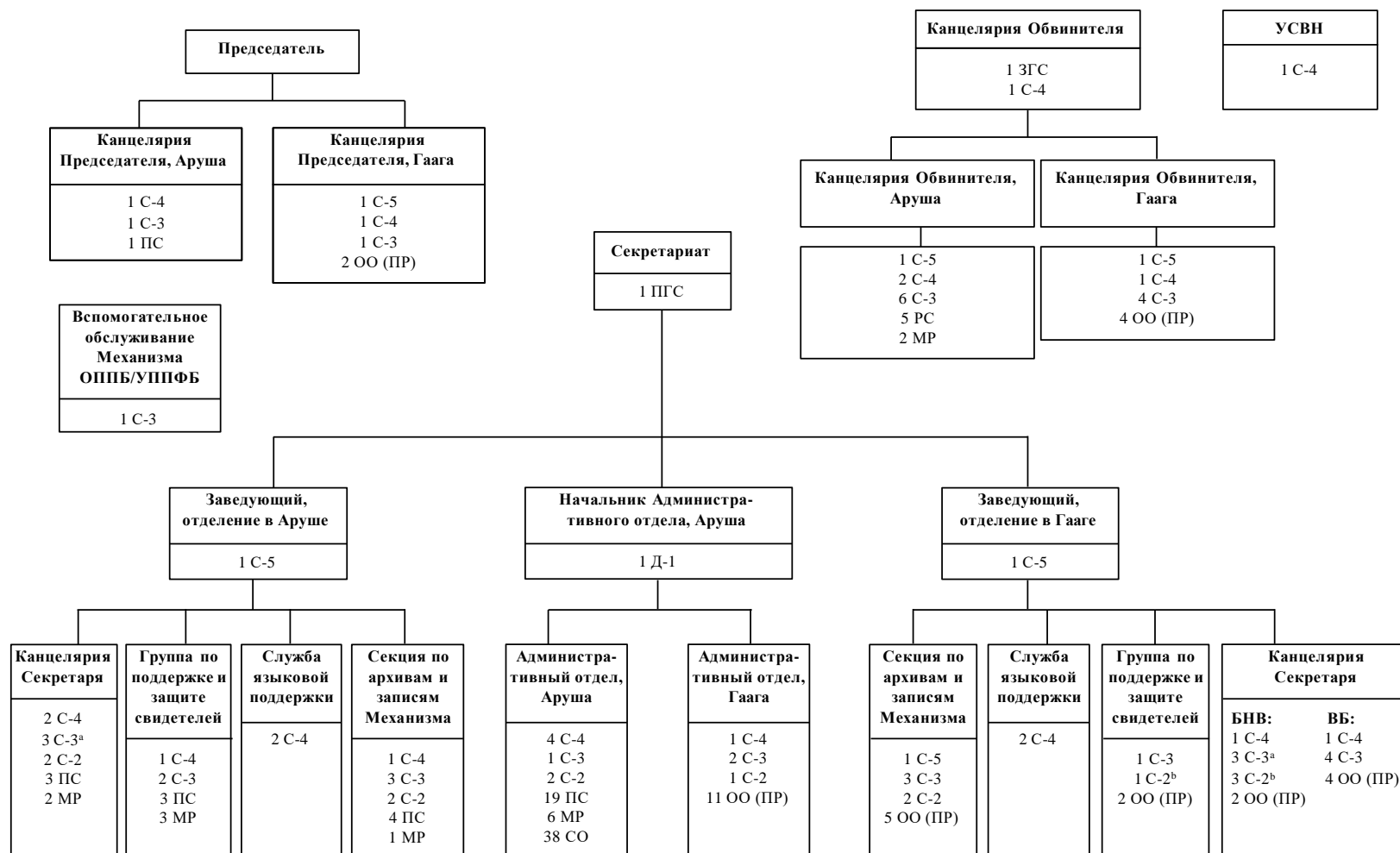
	Расходы за 2020 год	Ассигнования на 2021 год	Изменения			В процен- тах	Смета на 2022 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Прочее	Итого		
Расходы, не связанные с должностями	4 426,8	4 292,8	—	348,7	348,7	8,1	4 641,5
Всего	4 426,8	4 292,8	—	348,7	348,7	8,1	4 641,5

С. Решения, которые предлагается принять Генеральной Ассамблее

101. Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею утвердить на 2022 год ассигнования на финансирование Механизма на сумму 93 970 300 долл. США брутто (85 518 700 долл. США нетто) до пересчета.

Приложение I

Организационная структура и распределение временных должностей на 2022 год



Сокращения: БНВ — бюджет, формируемый за счет начисленных взносов; ВР — внебюджетные ресурсы; ЗГС — заместитель Генерального секретаря; МР — местный разряд; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ОППБ — Отдел по планированию программ и бюджету; ПГС — помощник Генерального секретаря; ПС — категория полевой службы; СО — категория службы охраны; УППФБ — Управление по планированию программ, финансам и бюджету.

^a Реклассифицируемые должности.

^b Перепрофилируемые должности.

Приложение II

Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов

Краткое изложение рекомендаций

Меры, принятые для выполнения рекомендаций

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (A/75/632)

Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее вновь просить Генерального секретаря обеспечить, чтобы Механизм приложил все усилия к скорейшему завершению своей оставшейся работы. Кроме того, учитывая замедление судебных процессов и перенос сроков их завершения на 2021 год, неопределенность сроков завершения предстоящего судебного разбирательства в Арушском отделении и потенциальное дальнейшее влияние пандемии на деятельность Механизма в 2021 году, Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря предпринять все усилия, чтобы ускорить завершение рассмотрения оставшихся дел, в том числе с более широким применением опыта, накопленного Международным трибуналом по бывшей Югославии и Международным уголовным трибуналом по Руанде, при полном соблюдении всех правил судебной процедуры, и представить информацию о результатах этих усилий в следующем бюджетном документе (п. 5).

Консультативный комитет считает, что предлагаемое число временных должностей общего назначения было обосновано в недостаточной степени и что следовало предложить дополнительные сокращения, соразмерные уменьшению рабочей нагрузки Механизма, в частности в отделении в Гааге. Поэтому Комитет рекомендует сократить объем испрашиваемых на 2021 год ассигнований на покрытие расходов по статье «Прочие расходы по персоналу» на 10 процентов, или 2 453 800 долл. США, для Гаагского отделения и на 5 процентов, или 735 800 долл. США, для Арушского отделения. Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря провести в 2021 году тщательный обзор потребностей во временном персонале общего назначения и включить соответствующую информацию в его следующий бюджетный документ с указанием на пути повышения эффективности управления ресурсами и

После завершения в 2021 году, несмотря на пандемию COVID-19, важных судебных процессов, включая повторное судебное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича*, судебное разбирательство по делу *Нзабонимпы и др.* (ранее известному как дело *Туринабо и др.*) и апелляционное производство по делу *Младича*, в 2022 году судебная деятельность в обоих отделениях Механизма будет продолжена. Ожидается, что в 2022 году будут продолжены судебное разбирательство по делу против Фелисьена Кабуги, а также возможные апелляционные разбирательства по делам *Станишича и Симатовича* и *Нзабонимпы и др.* Работа над своевременным завершением этих дел является одним из главных приоритетных направлений деятельности Механизма на 2022 год, и в нынешнем предложении изложены основные требования, касающиеся проведения этих судебных разбирательств. Завершение в 2021 году судебных процессов и проведение соответствующего анализа связанных и не связанных с должностями ресурсов позволяют Механизму предложить значительное сокращение штатов в рамках потребностей Механизма во временном персонале общего назначения, как указано в нынешнем предложении.

Механизм провел полный обзор своих потребностей по классу расходов «Временный персонал общего назначения» с учетом завершения важных судебных процессов в обоих отделениях Механизма. В нынешнем предложении, включая дополнительную информацию, изложены остающиеся потребности в должностях временного персонала общего назначения с учетом ожидаемого продолжения судебной деятельности в обоих отделениях, а также в сохранении соответствующих административных и вспомогательных функций. Что касается возможного преобразования должностей международных сотрудников в должности национального персонала, то Механизм изучил свою нынешнюю кадровую структуру с целью выявления дальнейших возможностей для расширения этого процесса. Был сделан вывод о том, что для сохранения независимости и отражения географического разнообразия Механизма основные и управленческие функции должны по-прежнему

обеспечения потенциальной экономии средств в связи с постепенным сокращением объема работы Механизма, а также в связи с тем, что Механизм должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру (см. также A/74/593, пункт 23). Генеральному секретарю также предлагается включить в материалы упомянутого обзора конкретные предложения по переводу должностей на национальную основу, когда это уместно. Кроме того, Комитет считает, что следующий бюджетный документ должен содержать более подробную информацию об общем числе должностей и их постепенном упразднении в обоих отделениях с разбивкой по а) конкретным судебным разбирательствам и апелляционным процессам; б) видам специальной вспомогательной деятельности в рамках всех видов постоянной деятельности; и с) видам специального административного обслуживания (п. 21).

Консультативный комитет считает, что следует предпринять дополнительные усилия для обеспечения более строгого соблюдения правила заблаговременного приобретения билетов (п. 23).

Комиссия ревизоров (A/76/5/Add.15, гл. II)

Комиссия рекомендует Механизму укрепить процесс бюджетного планирования по кадровым вопросам и определить соответствующие требования к должностям временного персонала общего назначения путем надлежащего учета этих требований и улучшения имеющейся документации (п. 37).

выполняться международными сотрудниками категории специалистов и выше. Вместе с тем было сочтено, что следует изучить кадровый состав в рамках вспомогательных функций в целях выявления возможностей увеличения числа национальных сотрудников. Вспомогательные функции выполняют сотрудники категорий общего обслуживания и полевой службы.

В настоящее время в Арушском отделении 67 процентов всех вспомогательных функций выполняют граждане Танзании, 18 процентов — граждане других африканских государств, а остальные 15 процентов — сотрудники, являющиеся гражданами государств из других региональных групп. В Гаагском отделении 30 процентов всех вспомогательных функций выполняют граждане Нидерландов, 25 процентов — граждане других государств Группы западноевропейских и других государств, а остальные 45 процентов — граждане государств из других региональных групп.

Учитывая характер мандата Механизма и осуществляемой им судебной деятельности, включая расследования, поддержку и защиту свидетелей и участие в судебных процессах, выполнение рекомендации о заблаговременной покупке билетов не менее чем за 16 дней может оказаться сложной задачей. Однако руководство предприняло шаги для обеспечения более строгого выполнения рекомендаций, особенно в отношении оплачиваемых поездок и других не связанных с судебной деятельностью поездок, которые носят более предсказуемый характер.

Механизм усовершенствовал процесс обоснования и документирования утверждения изменений, касающихся должностей временного персонала общего назначения, которые представляют собой оперативные потребности, меняющиеся в течение бюджетного периода. Такое обоснование учитывалось при составлении нынешнего бюджетного предложения Механизма и способствовало его разработке. Хотя были предприняты все усилия для того, чтобы в нынешнем предложении были учтены все потребности во временном персонале общего назначения, из-за меняющегося характера мандата Механизма в плане ведения судебной деятельности, включая расследования, поддержку и защиту свидетелей и участие в судебных процессах, в ходе исполнения утвержденного бюджета может потребоваться внесение изменений в штат временного персонала общего назначения.

Приложение III

Сводная информация о предлагаемом изменении числа временных должностей в разбивке по компонентам

Должности		Уровень	Описание	Причина изменения
Секретариат	(2)	C-4	Реклассификация 2 должностей специалистов по внешним связям (по 1 в каждом отделении) уровня C-4 в должности уровня C-3	Учитывая сокращение объемов судебной деятельности, предлагается реклассифицировать эти должности уровня C-4 в должности уровня C-3, поскольку ожидается снижение объема взаимодействия со средствами массовой информации, включая освещение в прессе, и сотрудник уровня C-3 сможет надлежащим образом руководить и управлять деятельностью Отдела внешних сношений в каждом из отделений.
	2	C-3		
	(1)	C-4	Перепрофилирование 1 должности административного сотрудника (C-4) в должность начальника группы по закупкам (C-4) в Административном отделе Арушского отделения	Предлагается перепрофилировать 1 должность административного сотрудника (C-4) в должность начальника группы по закупкам (C-4) в целях укрепления потенциала Механизма по обеспечению своевременных закупок и надлежащего управления Секцией закупок в соответствии с делегированными полномочиями Механизма в области закупок.
	1	C-4		
	(1)	C-3	Перепрофилирование 1 должности специалиста по управлению программами (C-3) в должность специалиста по правовым вопросам (C-3) в Канцелярии Секретаря в Арушском отделении	Предлагается перепрофилировать 1 должность специалиста по управлению программами (C-3) в должность специалиста по правовым вопросам (C-3) в Канцелярии Секретаря в Арушском отделении в целях удовлетворения потребностей в правовой поддержке, особенно в связи с судебным процессом по делу <i>Кабуги</i> , который, как ожидается, состоится в 2022 году.
	1	C-3		
	(1)	C-2	Перепрофилирование 1 должности младшего специалиста по защите и поддержке свидетелей (C-2) в Группе по поддержке и защите свидетелей в должность младшего специалиста по правовым вопросам (C-2) и ее передача в Канцелярию Секретаря в Гаагском отделении	Предлагается перепрофилировать 1 должность младшего специалиста по защите и поддержке свидетелей (C-2) в Группе по поддержке и защите свидетелей в должность младшего специалиста по правовым вопросам (C-2) и передать ее в Канцелярию Секретаря в Гаагском отделении в целях укрепления потенциала Механизма в области реагирования на запросы о помощи от национальных судебных органов и ведения судебного делопроизводства. Поскольку предоставление судебных документов является одним из основных видов деятельности, предусмотренных мандатом, ожидается, что эта потребность будет сохраняться, при этом для обеспечения своевременного предоставления таких документов требуются дополнительные возможности.